

"تحولت لعدة أفلام ومسلسلات كرتونية. تُرجمت لأكثر من 20 لغة. باعت أكثر من 10 ملايين نسخة"

3 جين الحافس

# ظهور البراعم

جين الحافس 3

مصور

中沢 啓治

ناكازاوا كيجي

ترجمة

أ.د. ماهر الشربيني

المجموعة





# ظهور البراعم

تاغازوا كيجى

الترجمة عن اليابانية

ا.د. ماهر الشربيني

## إهداء المترجم

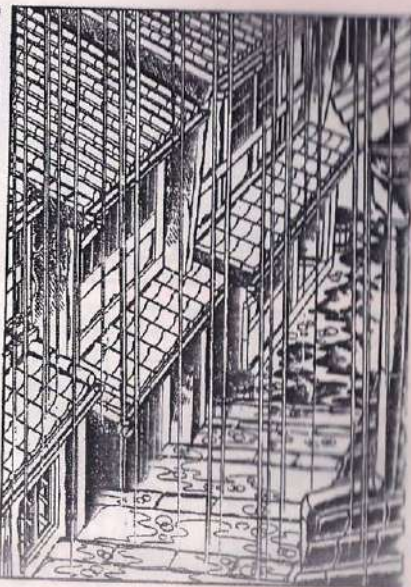
إلى كل من عانوا من ويلات الحروب  
إلى أهل هيروشيما أول من عانوا جهنم الدنيا  
إلى كل محبي السلام  
دعوة إلى السلام

## مقدمة المؤلف

تحويل قصة هذه القبلة الذرية إلى رسم كاريكاتيري عمل مجهود جدًا، ولكنه بالنسبة للقارئ الصورة هي الطريقة السهلة والمباشرة لاستيعاب الحقائق، ولذلك كتبت باسم الصور بطريقة تجعل القارئ يشعر بالراحة وأنه جزء من شخصيات القصة وأنه يعيش أحداثها، ولا يقرأها وهو محبب وقلق، وكان هدفي من ذلك أن يستوعب القارئ ويلات الحرب وويلات القبلة الذرية.

المؤلف ناكازاوا كيجي

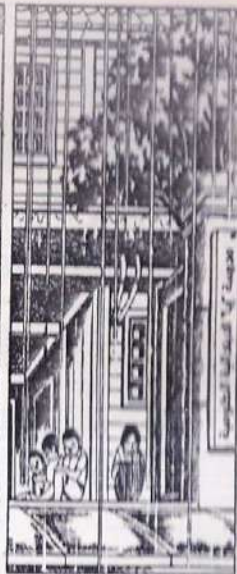
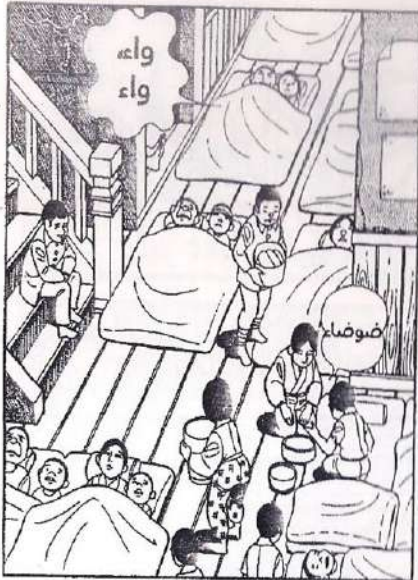
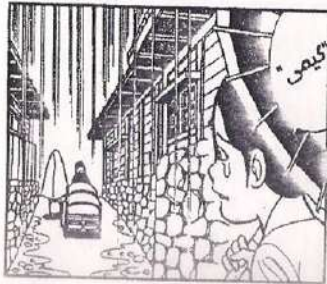




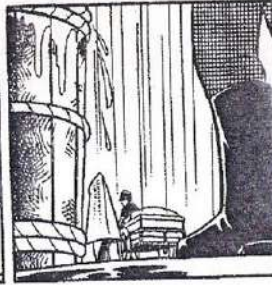








telegram: @alanbyawardmsr



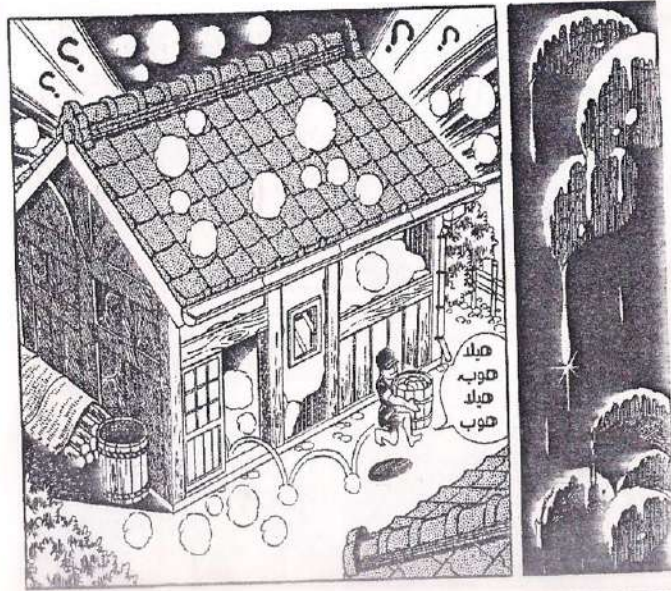
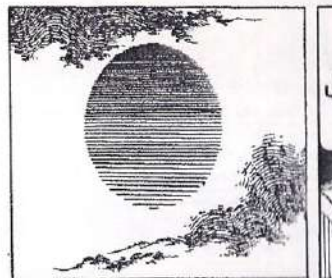




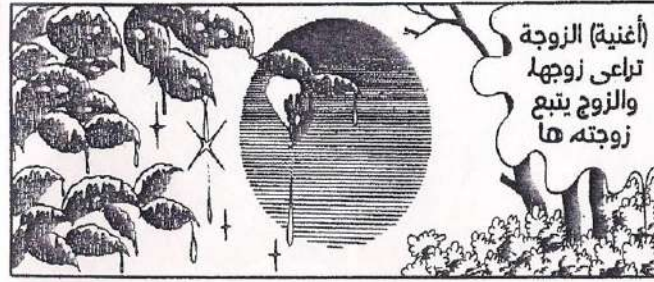












(أغنية) الزوجة  
ترعى زوجها  
والزوج يتبع  
زوجته ها



وغاية فيها  
أشجار  
وجوها  
حاصل  
يا بله  
يا

الزمان منتصف  
شهر يونيو، في  
الصيف وفي  
منطقة ريفية جداً،  
هيه طن طن طن

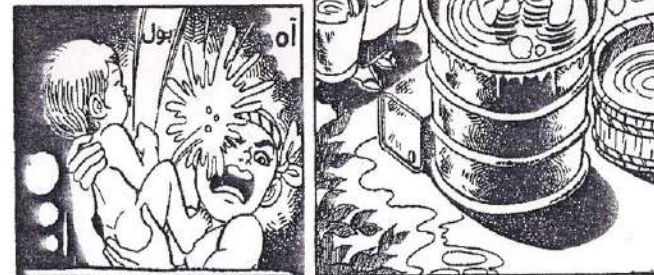


ماما

هل أنت  
سعيدة يا  
"طوموكو"؟

وأنا سعيدة  
لصداقكم

أنا سعيد يا  
أمي،  
و"طوموكو"  
كذلك



أه  
بول



ها ها ها لا  
تنضيق بؤل  
الأطفال نظيف

ها ها ها  
ها ها ها  
ها ها ها  
ها ها ها  
ها ها ها  
ها ها ها

"طوموكو"  
فهدت فهدت  
على



نعم، أريد أن  
أزيل القذارة  
من على  
جسدي

أمي، هيا  
استحمي،  
سأنظف لك  
فهدك

أمي  
فهدت  
أنا سعيد أن أرى  
أمي تفعل  
أر فهدتها منذ  
مدة كبيرة



أمي أصبحت  
نظيفة جداً  
على عظام  
فقط

ها ها ها  
"جن"، لا تدعك  
بشدة حتى لا  
أشعر بألم

هيا  
هوب-  
هيا  
هوب



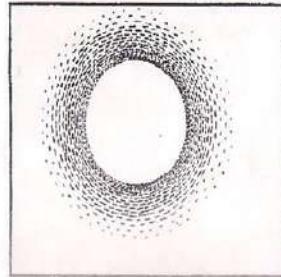
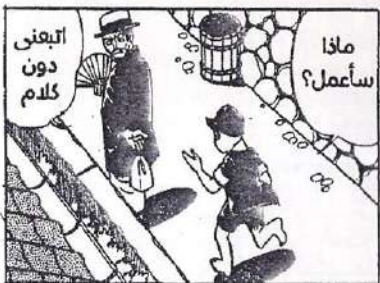
سوف  
أجعلك  
ترتاحين  
قريباً

لا تمرضني يا  
أمي، كوني  
بصحة جيدة  
إلى الأبد

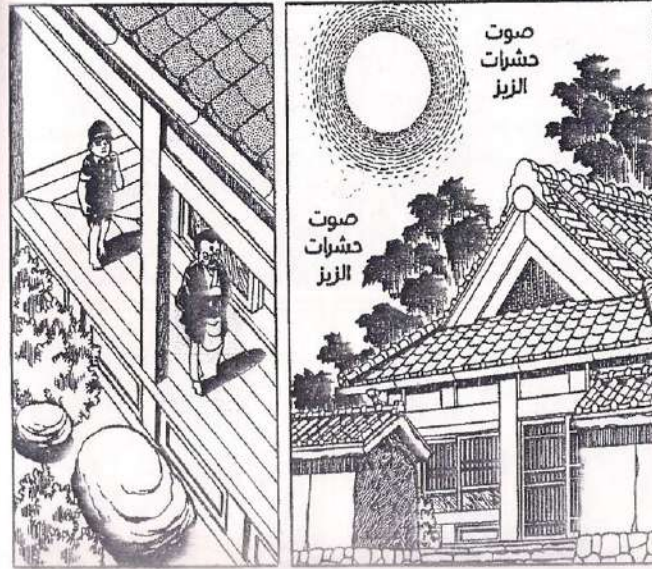




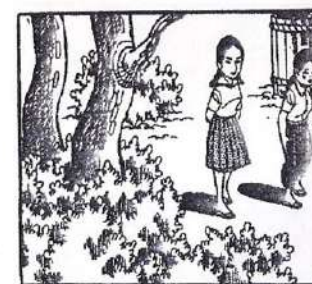
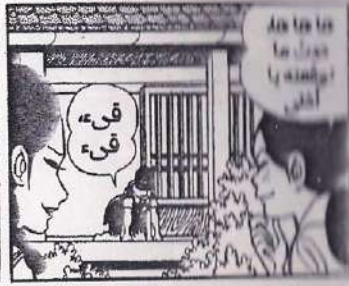




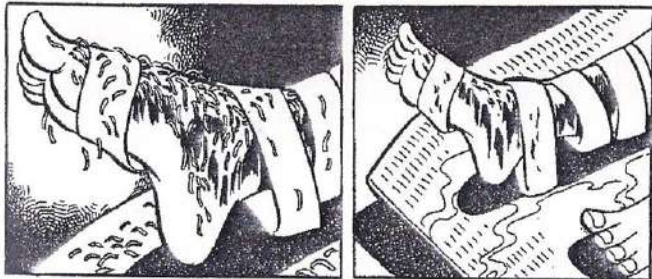
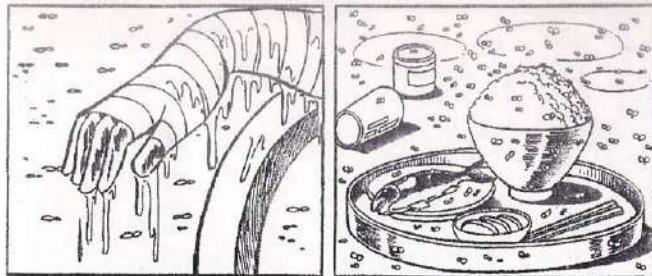
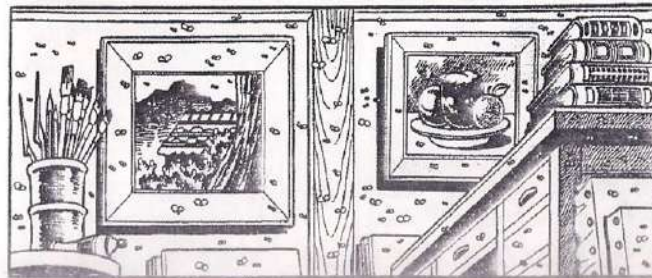
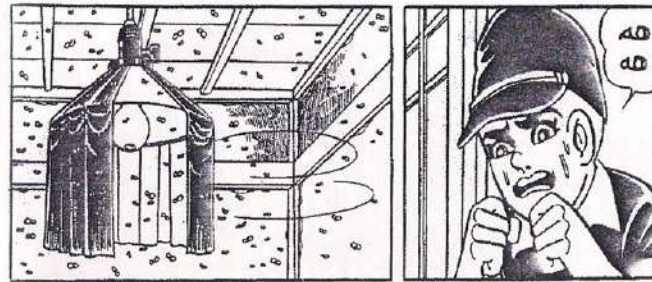
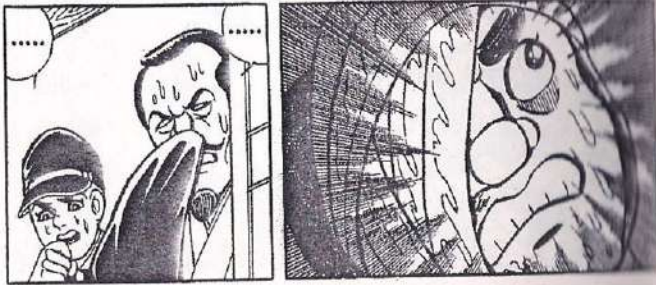




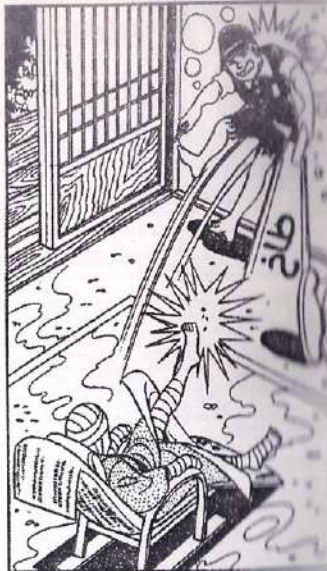




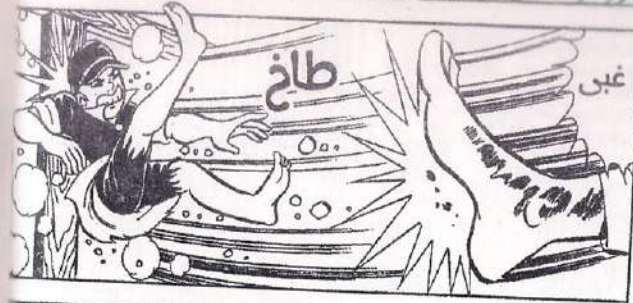
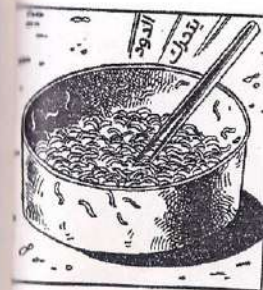












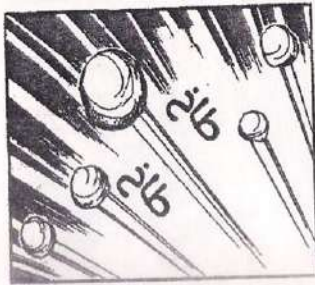




اشترت  
كرة من  
عند سلم  
المعبد



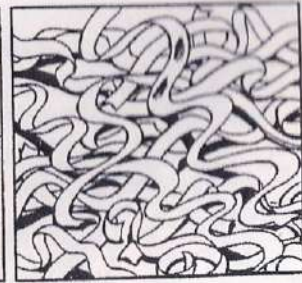
(أغنية)  
تك تك  
تك



طاخ  
طاخ



أم أخيرًا  
انتهيت  
من تغيير  
الأربطة



هيا  
هيا  
هيا  
هيا



أبها النسرة  
الأصلع، لا  
تتكاسل، نظف  
الحجرة بسرعة



يا أقارب  
العفريت  
عمكم  
عفريت  
منزلكم  
منزل  
عفاريت



أه  
أه



ها  
ها

أنا اسمي  
ليس "النسرة"  
الأصلع، أنا  
اسمي "جن"  
نكاوكا



أبها النسرة  
الأصلع،  
نظفها جيدًا  
هل فهمت  
الأصلع؟



آآه  
آآه  
أقارب  
العفريت



عفريت  
عفريت  
آآه

لا تخرجوا من  
المنزل، بالحكم  
والدعة العفاريت  
والدعة عفنة لا  
تستطيع تحملها

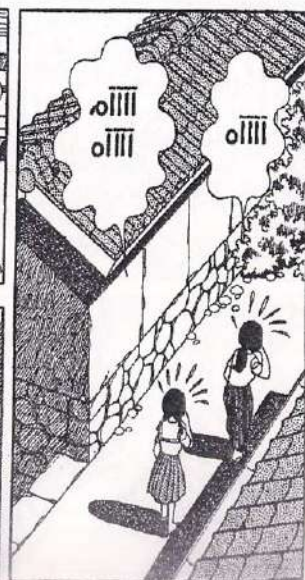


ها  
ها  
قذر



قذر، بسدر  
منى ويقول  
لي "النسرة"  
الأصلع

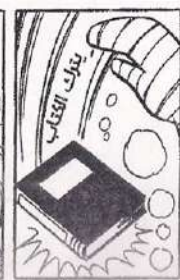




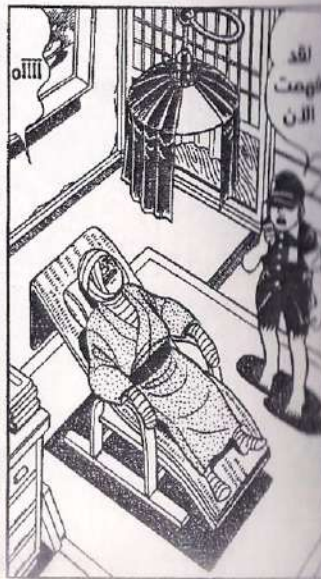
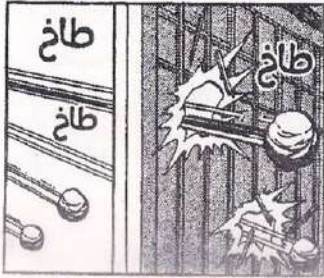
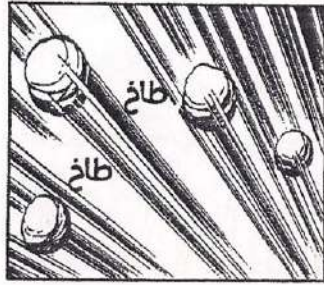




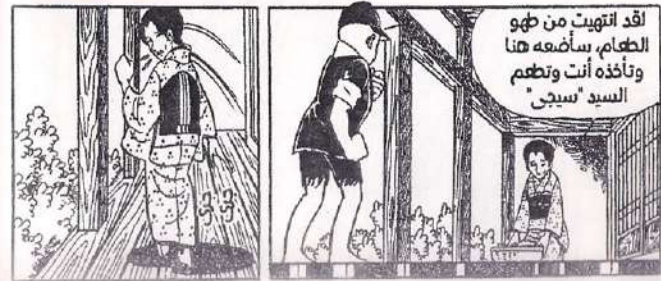
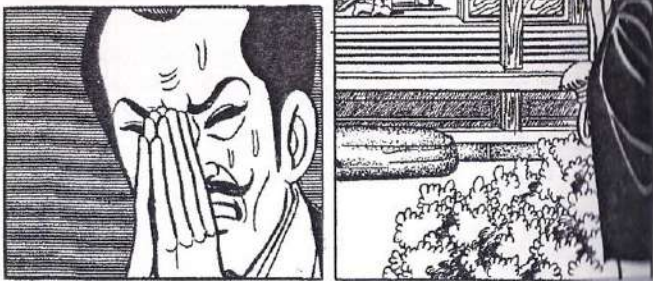
















فشلت في التقاط الكرة يا أختي



(بقية الأغنية)  
أين تذهبين يا أختي؟ أذهب إلى جزيرة كيوشو ودايوشيمما



دورك يا "أكيكو"



أنا مشتاق إلى الأيام التي كنت أعب فيها مع "أكيكو" و"فيوكو"

لماذا تبكي؟



نعم، هيا

عمي "سجي"، هيا نذهب لنرسم



صوت حشرات الزيز



صوت حشرات الزيز



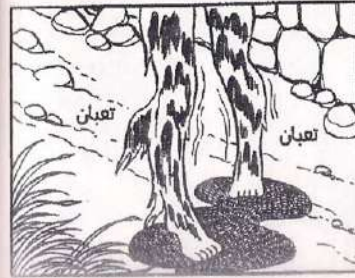
(بقية الأغنية) عندما ننظر هناك نجد سبع عشرة فتاة كل واحدة تحمل في يدها زهرة وبخورا

(أغنية) واحد، اثنين، ثلاثة، أربعة، خمسة ستة سبعة ثمانية

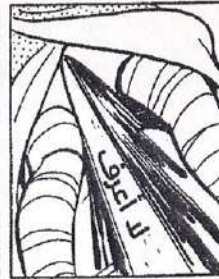
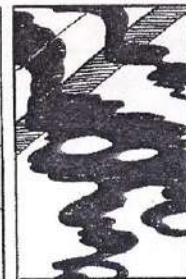
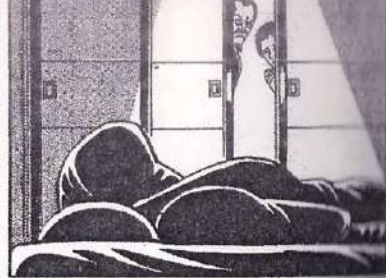








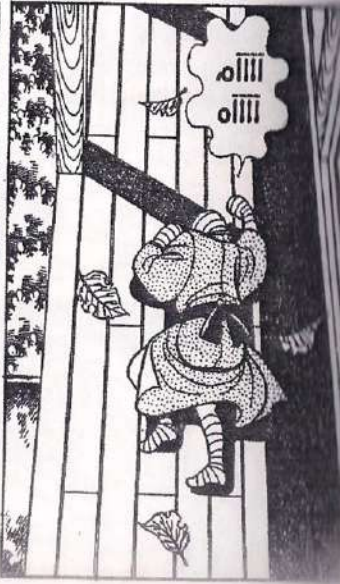








وعندما خرج دود  
من جروحي  
كرهوني  
أكثر



آآه  
آآه



أريد أن  
أحك  
جسدي  
لن الدود من  
الجروح  
من فضلكم،  
فلينتزع أحد  
الجروح



من فضلكم  
أسقوني، الجروح  
جعلت جلدي يتجمد  
ولذلك لا أستطيع  
التحرك



سأضع  
لك الماء  
هنا



آآه هل  
الموجود في  
الخارج أكيكو  
وفيوكو؟



يا أخي، يا زوجة أخي،  
أروني وجوهكم، لا  
تتركوني وحيداً  
ليأبأ أحد  
ويظل  
معي هنا

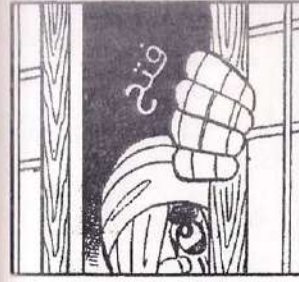


أنا أشعر  
بضيق من  
رائحته العفنة  
لن أفعل  
ذلك أبداً

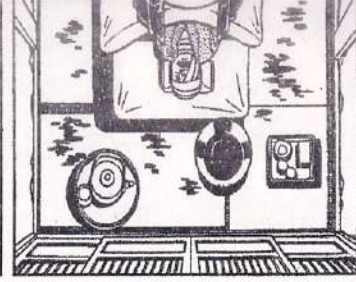


يا أهلاً،  
أفعل له  
ما يريد

له، إنه أخوك،  
افعل أنت ذلك  
له



فتح



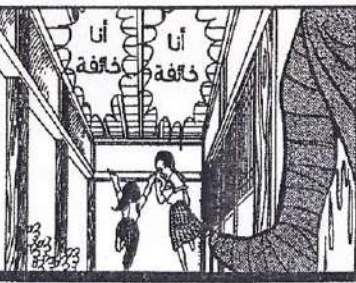
ضربك لي لن  
يغير موقفي،  
أنت أيضاً لا تريد  
فعل ذلك



آه

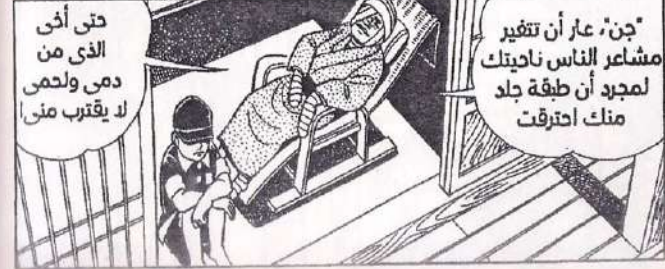
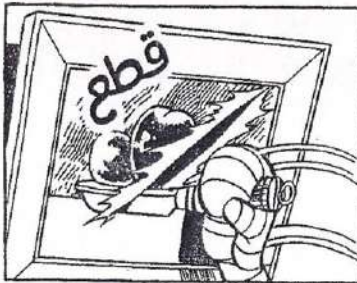
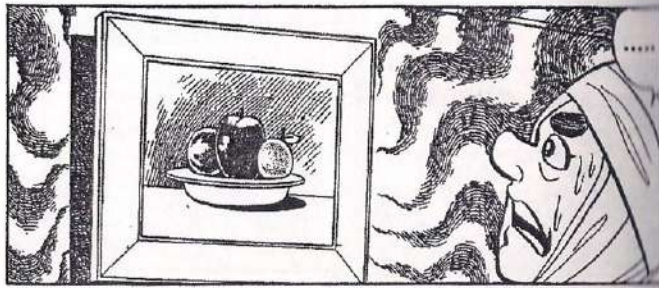


آآه أرجوكم  
لا تتركوني  
وحيداً



أنا خائفة  
أنا خائفة









"جن، أرجوك خذ هذا السكين واغرسه في جسمي



الأم لقد انتهيت أنتظر الموت لا غير ذلك  
لا أريد أن أعيش حياة بالسة مثل التي أحيها الآن، اقتلني بضربة واحدة



.....



أنا لن أسمح لك أبداً أن تموت يجب أن تعيش



أحمق

طبخ



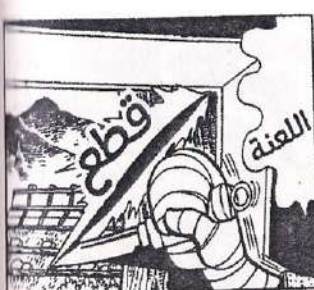
خيبت

لن يكون عندي عمل سأخسر

لن يكون عندي عمل سأخسر

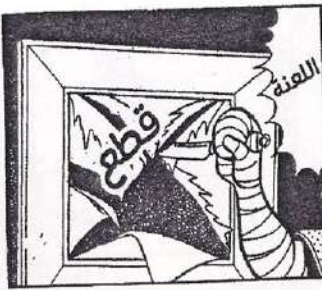


إذا مت لن أحصل كل يوم على 3 بنات



اللعنة

قطع



اللعنة

قطع



أنا أكره القنبلة التي دميت مستقبلي

أنا أكره القنبلة التي جعلتني هكذا



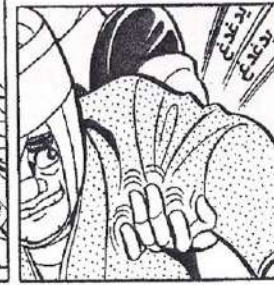
ماذا تفعل؟ توقف توقفاً



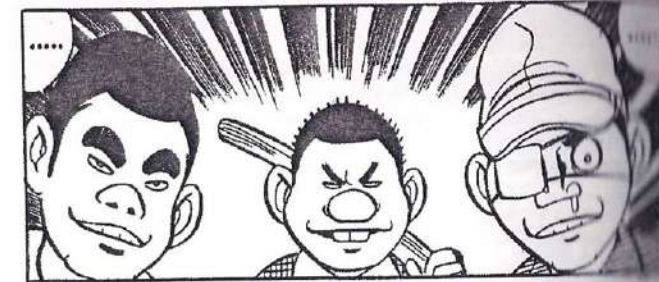
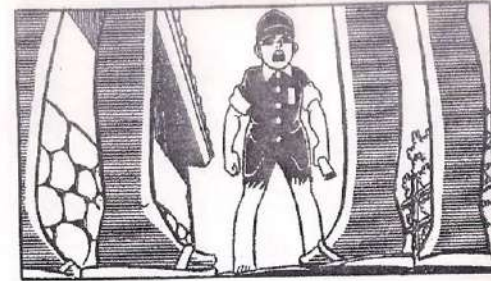
لن أستطيع إمساك الفرشاة بيدي المصابة هذه

لن أستطيع الرسم الذي أحبه جداً

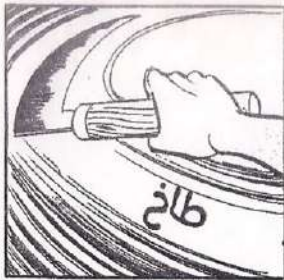
















هيا اذهب معنا إلى الشرطة  
أنت تكذب سناخذك إلى الشرطة لتعرف الحقيقة



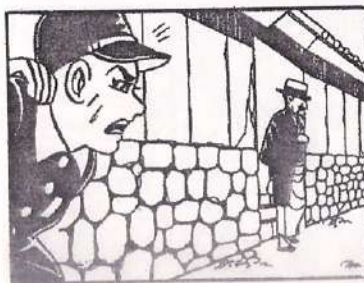
أنت كاذب هذه النقود سرقتها من منزلي  
توقفوا عن هذا الحد



ليس أنا



أنت سرقت من منزلي دينا مهيا بالنسبة لي



أخبرسوا، أنا لست لضا أتركوني



لا تدع أنك لست أحدهم، دخل منزلي نحو 10 أولاد وسرقوا كل شيء وهرب أحدهم هنا



وسرقت من منزلي الأرز وصلصة فول صويا وبطاطا وملحاً  
ليس أنا



ماذا حدث لك يا ولدي؟  
هؤلاء الأولاد يقولون إنني سرقت هذه النقود



أسمعتم أيها الحمقى؟! أنا لست لضا



أنتم مخطونون في ظنكم أنه سرقها نحن مخطونون

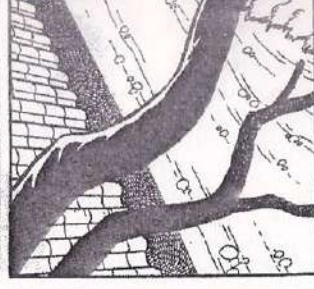
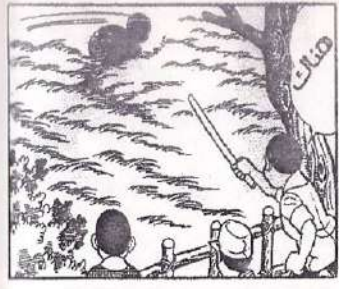
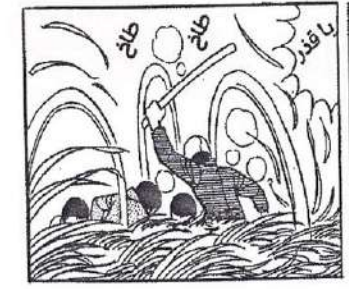
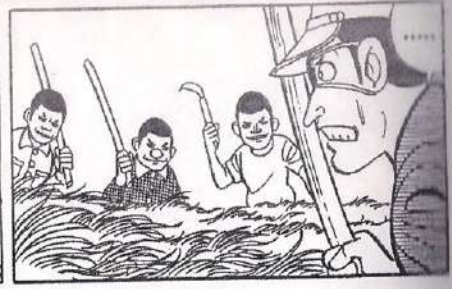
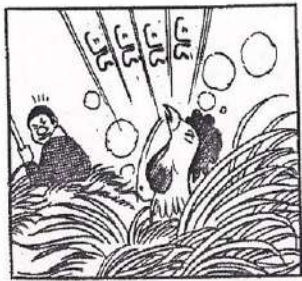


ذلك المال أنتم حمقى، هذا المال أجز خدمتي للسيد سيبي



أنت أحد هؤلاء اعترف دون أن تعيبنا ما دليلكم لتقولوا إني أحدهم؟









نحن  
جوعى،  
جوعى



لماذا  
تسرق؟

لا أريد مواظ،  
هل هناك  
إنسان يسرق  
لأنه يحب  
السرقه؟



آه، لو  
كان أبى  
وأمى  
أطعمونى  
لأنا



يا ريس  
فريق  
التموين  
أفعل شيئاً  
يشعرنى  
بالشبع

أكل الجراد  
والضفادع  
فقط لا  
يشعرنى  
بالشبع



آه، لماذا  
مات أبى  
وأمى؟



لم تعد تأتينا  
كرات أرز، ماذا  
نفعل؟

أريد  
أكل  
أرز



أشعر  
بالحزن  
على  
"الثوم"  
مسكين



يا "ريوتا"،  
هيا نذهب  
لنسرقة  
بطاطا مرة  
أخرى



أوه، لا تذكروا،  
البياء يجعلكم  
تسرعون بالجوع  
أكثر



أمسكته



طاخ طاخ  
طاخ طاخ  
طاخ



هنا



آه



أبها القذر، كيف  
تجرؤ على  
سرقة ديكى؟  
أبها الشرير،  
كيف تجرؤ على  
سرقة أرزى؟



آه، آه

"ريوتا"، هل  
كان اللص  
أنت؟



هيا نأخذ  
إلى  
الشرطة





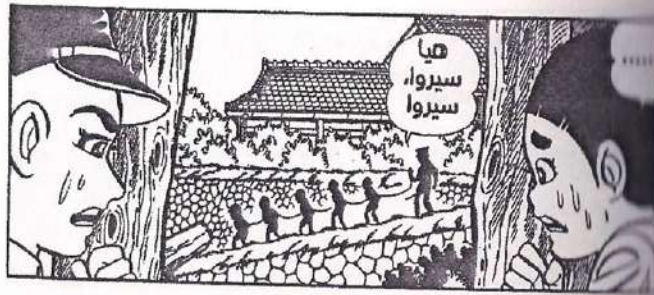












هيا  
سيروا،  
سيروا



أنت  
أحمق،  
تراجع  
عن  
ذلك



لا أستطيع أن  
أتركهم،  
سأذهب معهم



اللعنة  
الجميع كانوا  
أصدقائي



أم آه  
أم آه



هل  
أنت  
جاد؟



لو خرجت  
سأقبض  
الشرطة عليك  
كما فعلت  
معهم



هيا  
ققوا



آآه هل أصدق  
ما تقول؟  
سأصدق ما  
تقول، لا تكذب



نعم،  
اعتمد  
على



سأفنع  
بذلك  
أمي

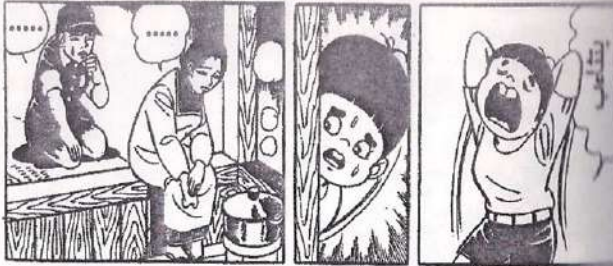
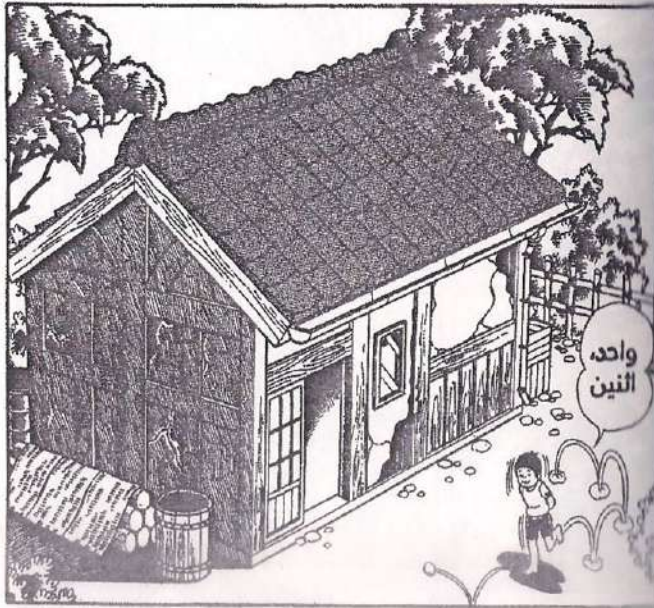


أه  
أه  
أه











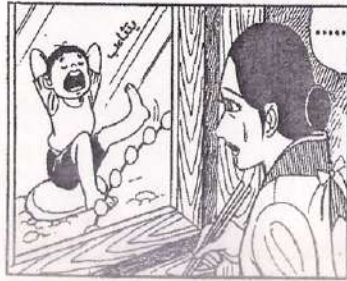


اقبلي أن يعيش "ريوتا" معنا من فضلك

أنا سأقدم السيد 'سبهي' واحصل على 3 بنات في اليوم، أعتمدى وان في موضوع المال



ألم شديد، ألم شديد



إلى متى سيبعلونني أنتظر؟

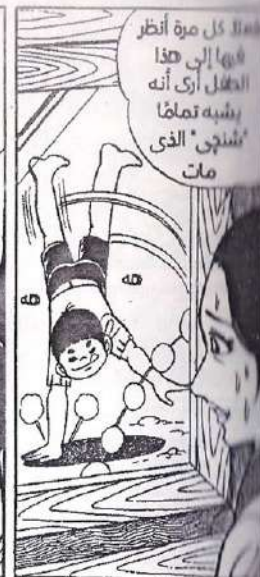


هوف هوف أنا أحمق ألم



أنا أسف أنني جعلتك تجوع لهذه الدرجة

أمي، عندما تأكلين السمك اتركي لي العظام كي أمصها طعمها لذيذ



كل مرة أنظر إليها إلى هذا العنقل أرى أنه يشبه تمامًا 'سبهي' الذي مات



اتركي "ريوتا" يعيش معنا من فضلك أرجوك

يا أمي وافقي



لقد سمعت كلامك وفهمتكم ولكن... نحن لا نملك الطعام الكافي لتناولهم فكيف نزيد واحدًا؟







ماذا تقول؟  
توقف عن  
الكلام بطريقة  
رسمية

سأكون ولداً  
وطيقاً ولن  
أسبب لك  
متاعب يا سيدتي



ريوتا،  
هيا هيا  
هيا هيا



"ريوتا"، لماذا لك  
تأكل؟ كل  
بسرعة



أنت أيضاً  
ماتت  
كله  
أليس  
الملك؟

آه



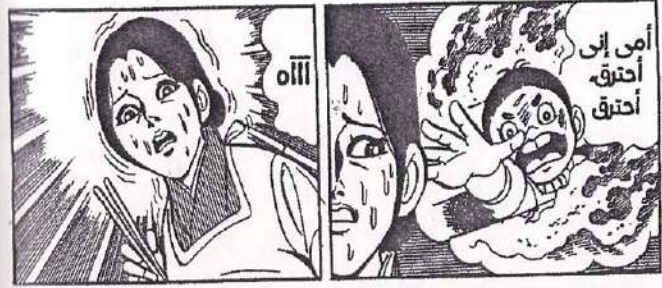
أنا كنت ماهراً في  
تدليك كتف أبي  
الذي مات

ليس عندي أي  
شيء أعبر به عن  
شكري لك ولذا  
سأدلك لك كتفك



ماذا  
تقول؟

.....



أمي  
أحتق  
أحتق

آه



لا تجلس  
عندك  
أدخل وكل  
الداخل  
هل  
ممكن أن  
أدخل يا  
سيدتي؟



هيا  
كل  
هذا



وضع  
الشوية



ماذا تقول؟ هذا  
المنزلة منزلك  
من اليوم، أدخل



هذا لي؟



لقد كنت سبباً في أن  
يتألم "شنجي"، سأعتبر  
الإحسان إليه تكفيراً عن  
ذنبي في حق "شنجي"

سأعتبره  
"شنجي"  
وأريبه

موافقة  
يا أمي؟



سيدتي









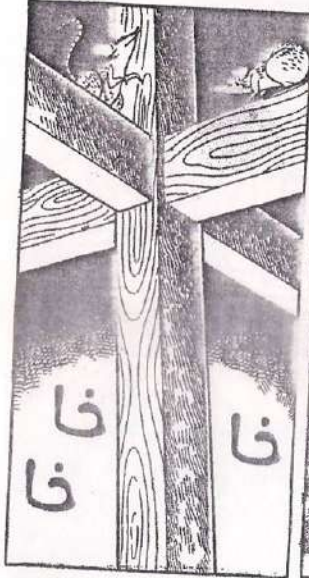








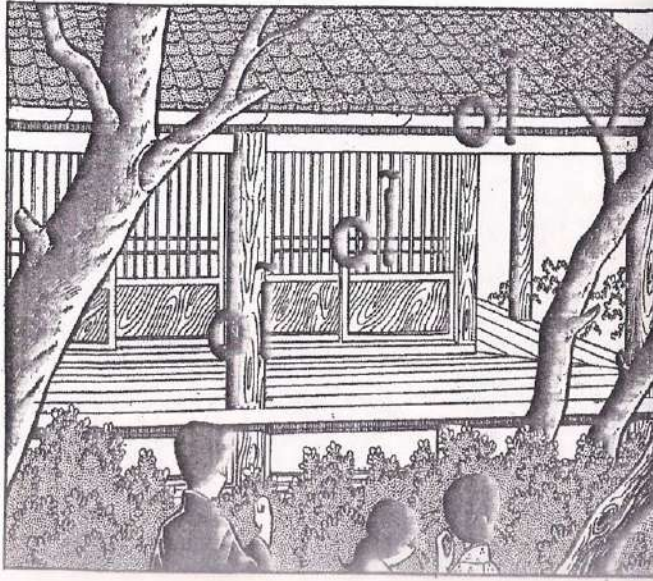




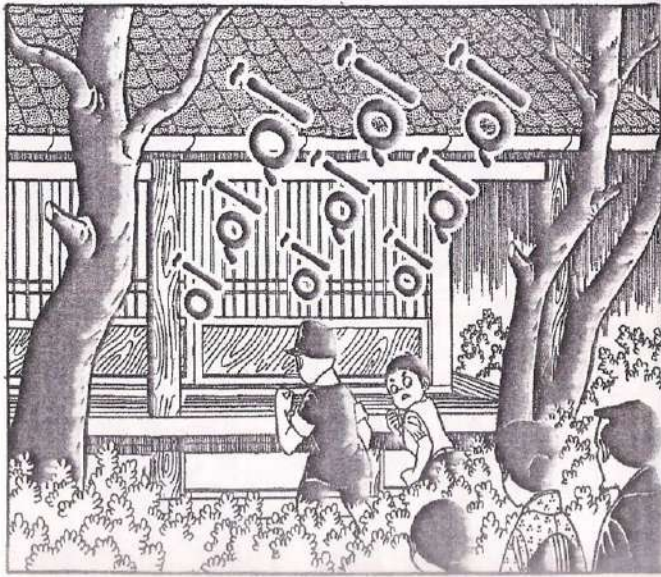




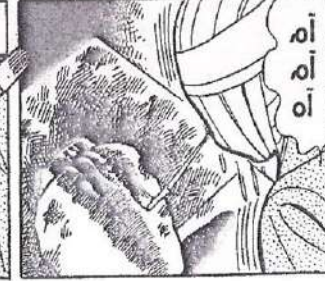
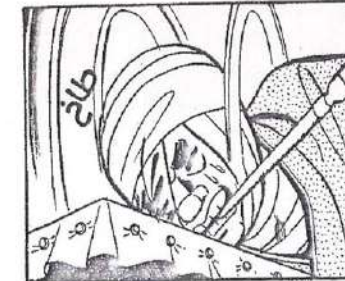
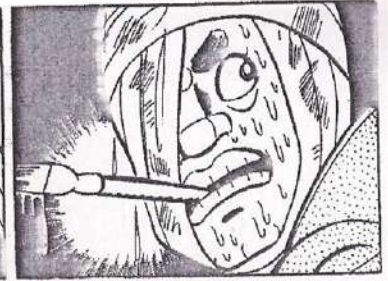












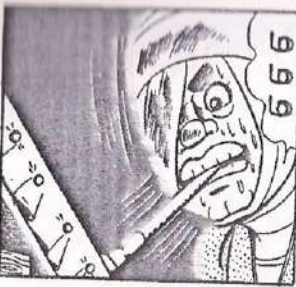




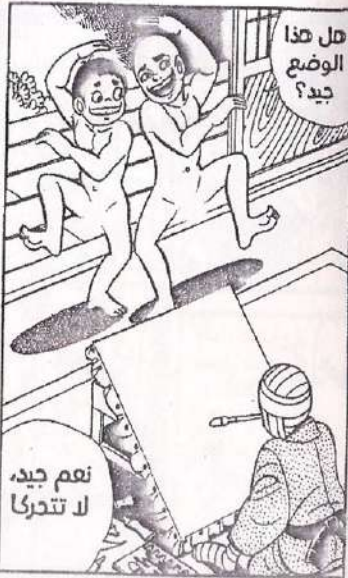








٦٦



هل هذا الوضع جيد؟

نعم جيد، لا تتحركا



شكنا مجانين

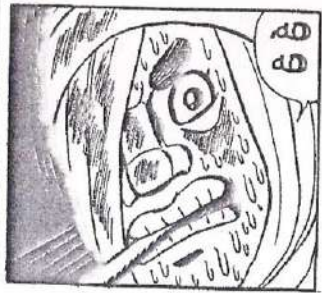
٦٧



٥٥  
٥٥  
٥٥  
٥٥



سأبول على نفسي أنت أحقر، تحمل من أجل السيد "سيجي" ماذا أفعل!



٥٥  
٥٥



ها يا سيد "سيجي"، اجهد وارسم هذا الولد



"رئوتا" إذا تحركت سوف أقطعك بهذا قاسي أنت قاسي لن أنيس لك ذلك



عقاب على ضحكك على السيد "سيجي" ستخلع ملابسك وسيطمسك السيد "سيجي" دون ملابس

أنت قاسي



أنا أريد أن أربصك قبل أن أموت لأنني أحبك أنا أشعر بالخجل ولد أعرف ماذا أفعل!



جن، اخلع أنت أيضًا ملابسك كي أربصك ماذا؟ أنا أيضًا؟

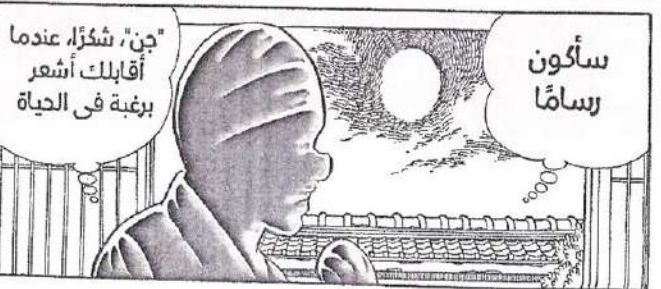


من حفر حفرة لأخيها أخريس

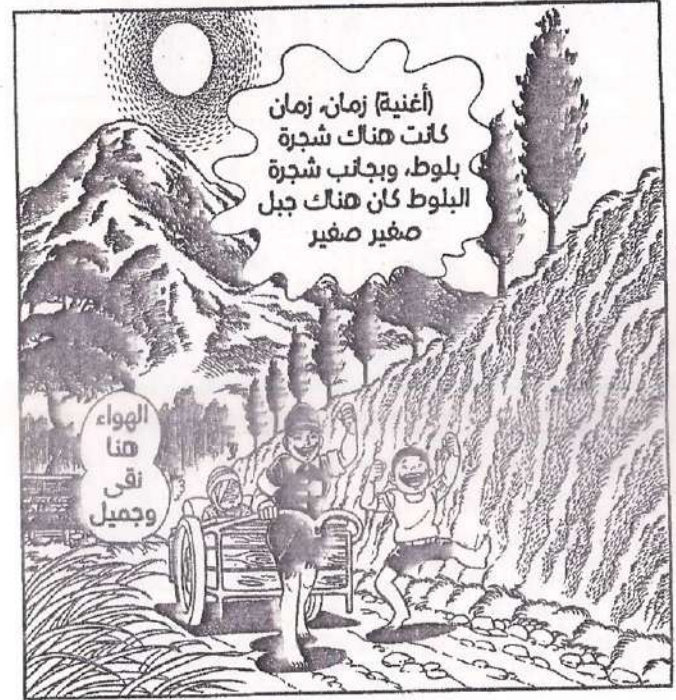
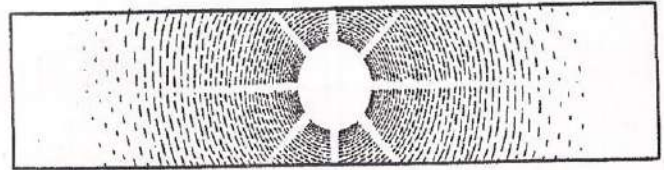


ليس هناك مقر من خلع ملابسي لكي يتشجع السيد "سيجي" ويربص

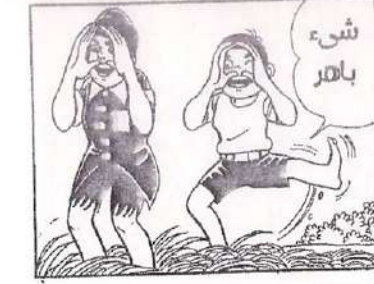
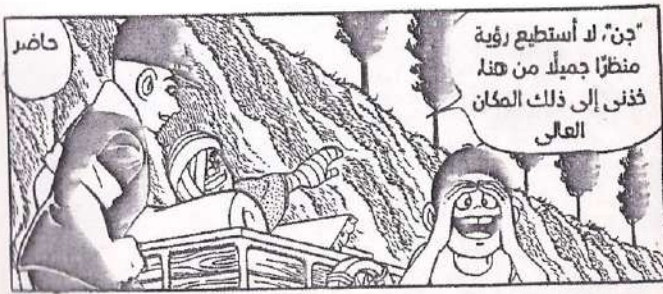




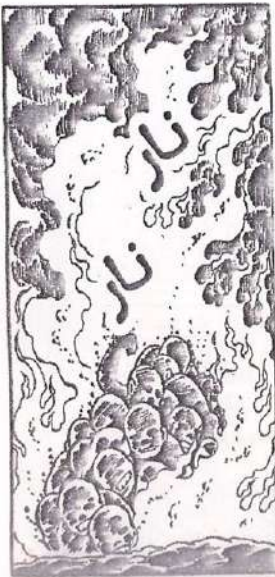












آه  
آه  
آه



يذرقون  
جثثًا كثيرة  
جدًا



ماذا تقول؟  
هيا نازل من  
هنا



سيدرقونني،  
ويلقونني  
هكذا

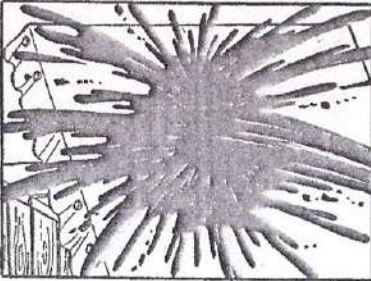
آه آه آه  
سأصبح  
هكذا  
قربنا



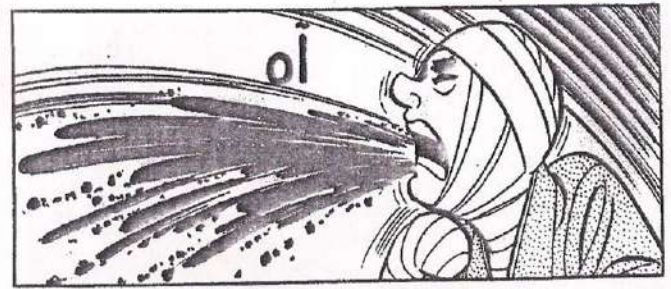
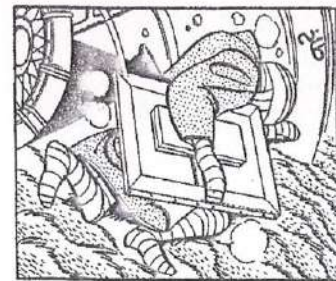
سأصبح  
مثلهم قريبًا



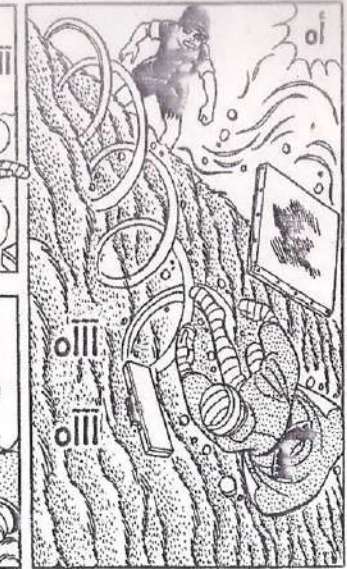
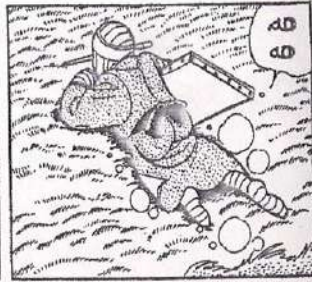




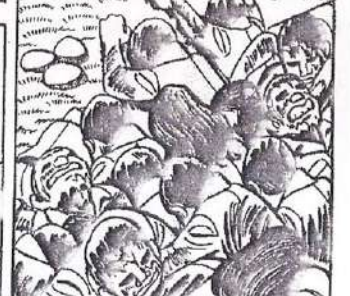
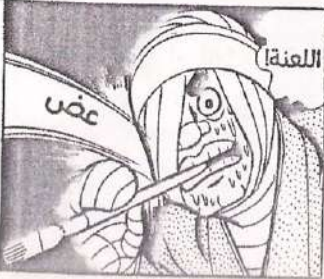




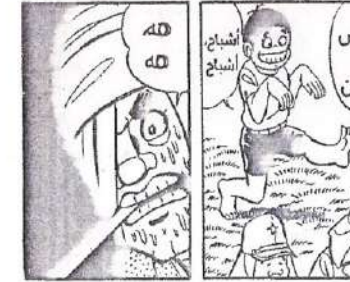






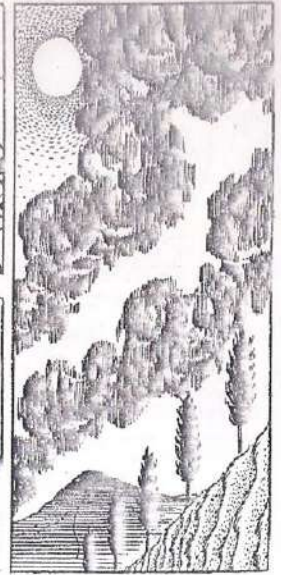






telegram: @alanbyawardmsr









أم أم يا إلهي  
استجب لدعائي



أم أم أم  
تحملي يا سيد  
"سيجي"



تقيؤ



لا تجعل شيئاً  
وأيضاً إلى أن  
يمعنى من أن  
أرسم تلك  
تفعل دعائي يا  
اللوحة  
إلهي



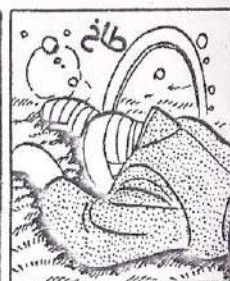
أم أم أم لا  
تجعلني أمرض  
هكذا يا إلهي  
إرض عني  
وإتركني  
أعيش



كفى رسماً  
اليوم يا سيد  
"سيجي"، هيا  
نعد إلى  
المنزل



هيا نأخذه  
بسرعة يا  
"ريوتا"  
هيا  
نستدع  
طبيباً  
نعم  
حاضر



طانه



فكرة  
جيدة،  
أليس  
كذلك؟  
بلى



من سأعتبر هاتين  
الجمجمتين  
لأبي وأمي



ها ها ها أنا  
ليست وجيداً،  
أمي وأبي  
معاً



ها ها  
ها  
"ريوتا"



ما هذا؟ السيد  
"سيجي" تقيأ دمًا  
مرة أخرى!



تقيؤ





خطر جدًا علينا  
أن تنتقل إلينا  
أمراض القبيلة  
ارجع



ارجع  
بسرعة!

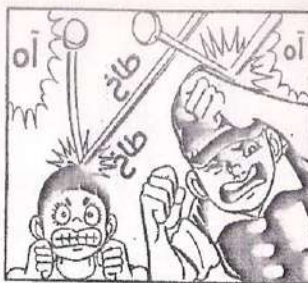


أحضرت هذا العفريت  
المصاب بأمراض القبيلة  
هنا؟ ارجع، ارجع

ليست هناك  
مشكلة أنا  
أطلب منك  
ماء فقط



آه



آه



نعم، لا  
تتعامل معنا  
بهذا  
الأسلوب

لم يُضَب  
أحد  
بأمراض  
القبيلة لأنه  
يريد ذلك



أقذار!



هه  
هه



لا تمت يا  
سيد  
"سيجي"  
تحمل



هه  
هه

هه  
هه



سأحضر  
لك من  
هذا  
المنزل

تريد  
ماء؟

"جن"،  
أحضري لي  
ماء



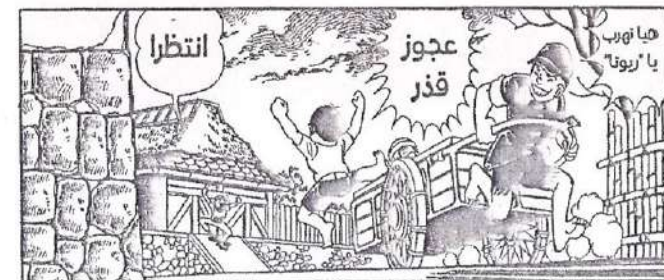
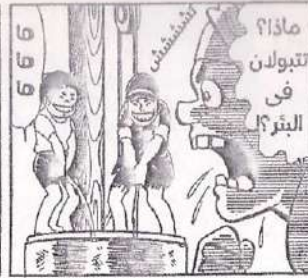
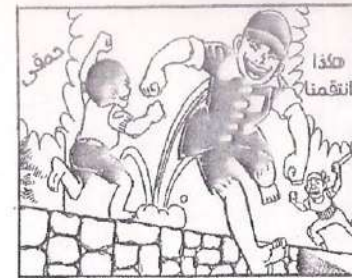
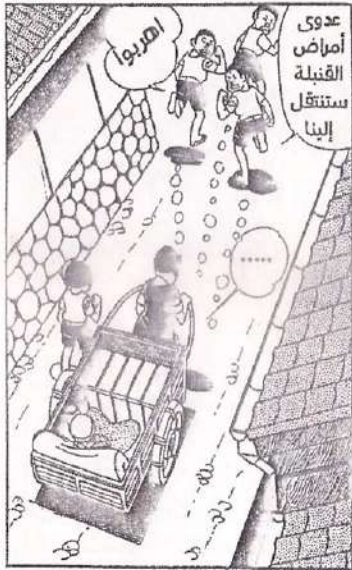
آآه



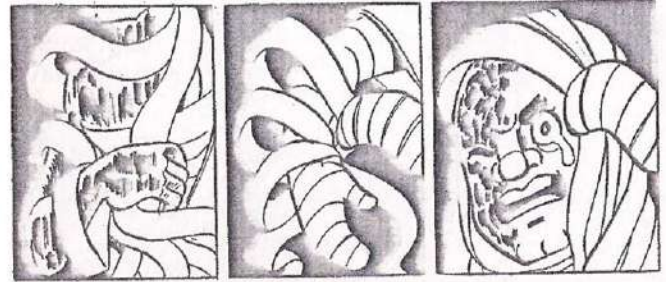
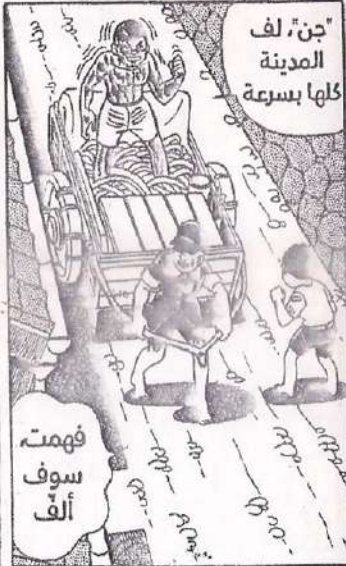
يا سيدي،  
أعطني  
ماء

نعم

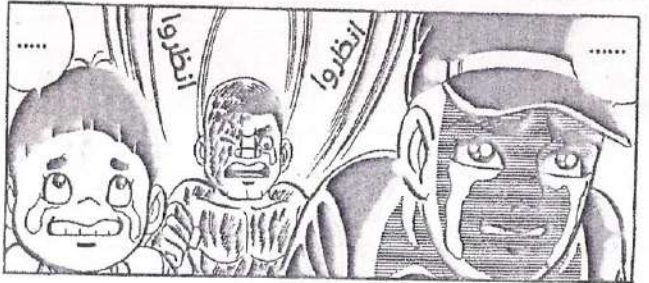
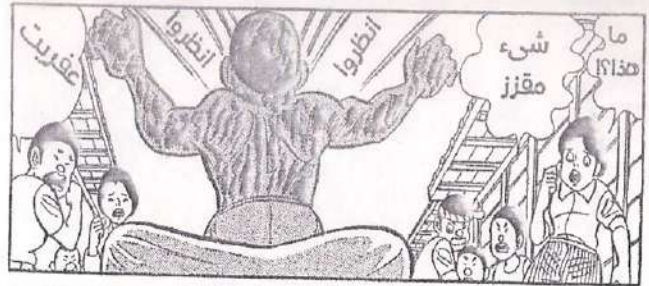
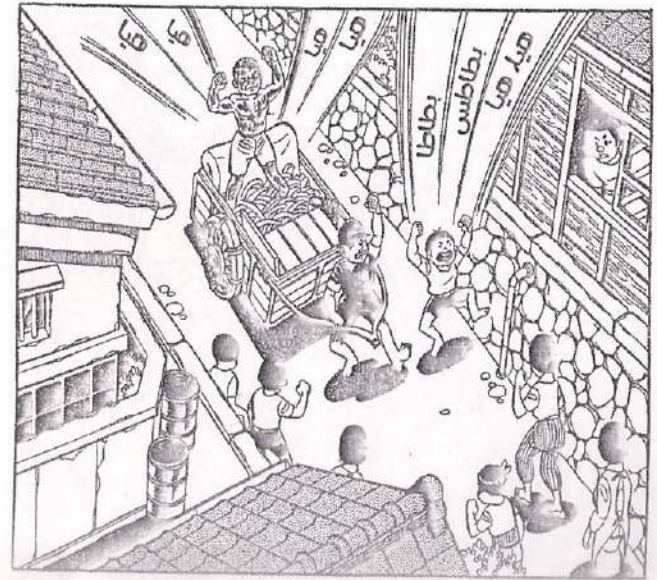




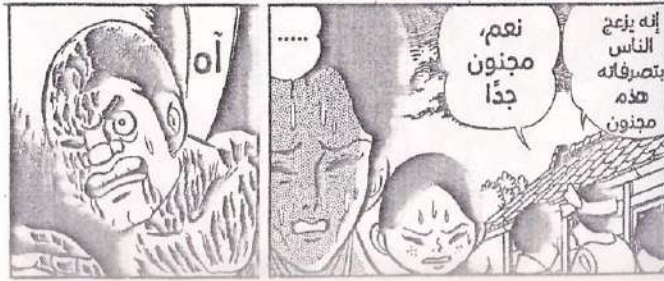




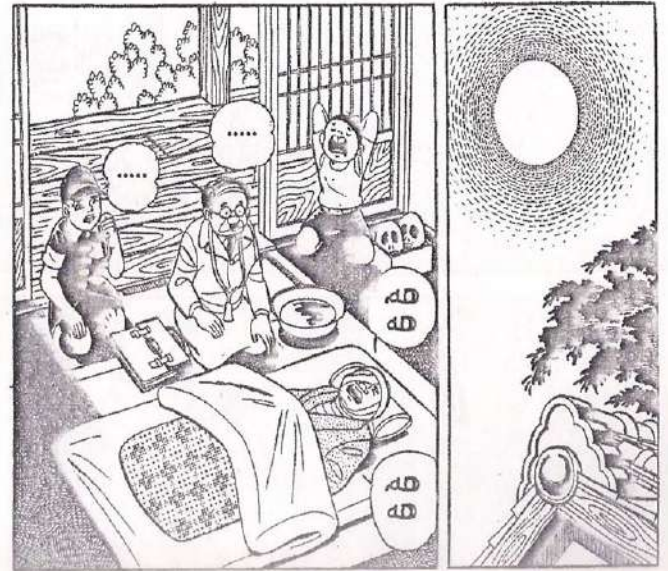




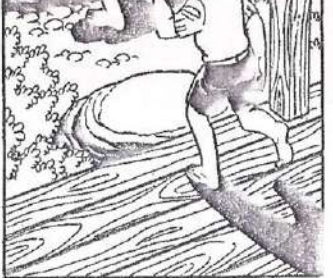
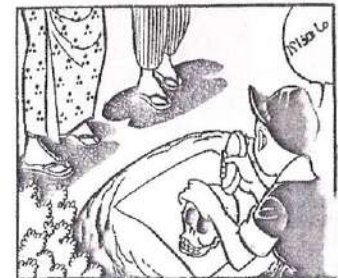








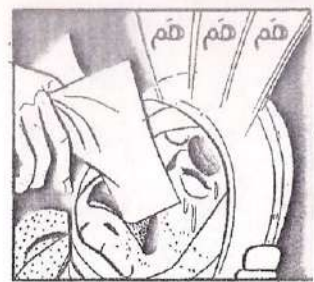
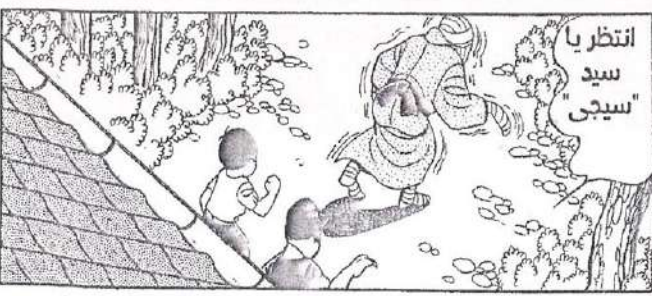
















نفذ بسرعة  
ما طلبته  
منك دون  
كلام

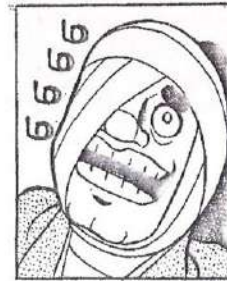


إنه يفعل  
أشياء  
غريبة

هل أنت  
بخير يا  
سيد  
سيجي؟



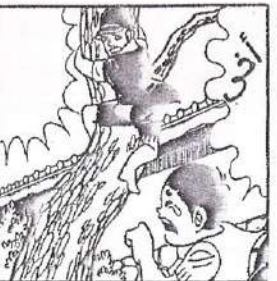
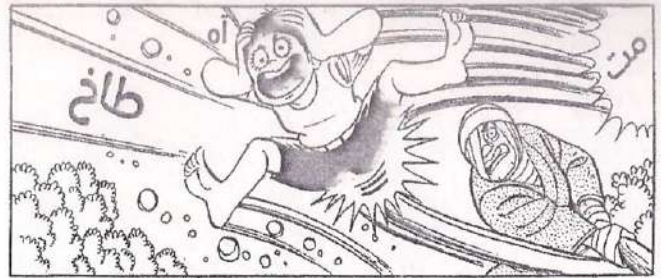
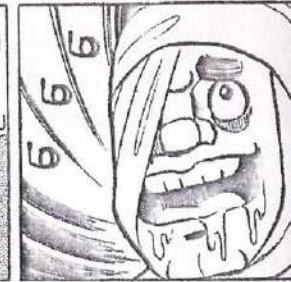
تراجعا إلى الخلف  
ربما يحدث انفجار  
خطر، تراجعا بسرعة







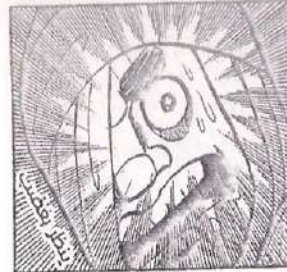
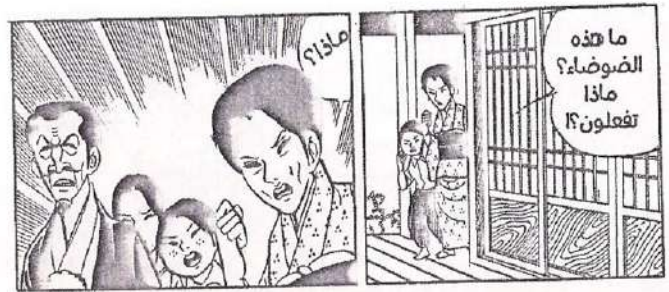
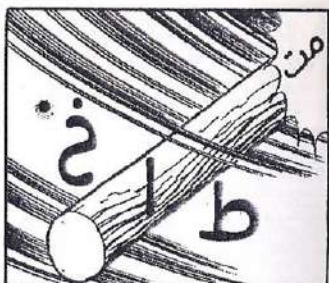








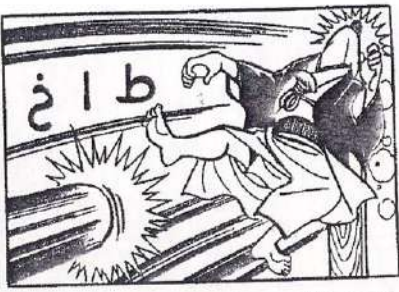
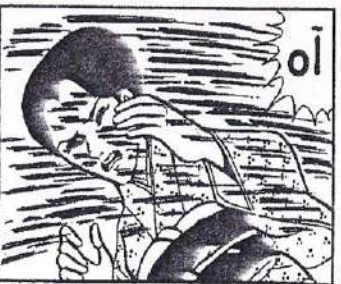
telegram: @alanbyawardmsr



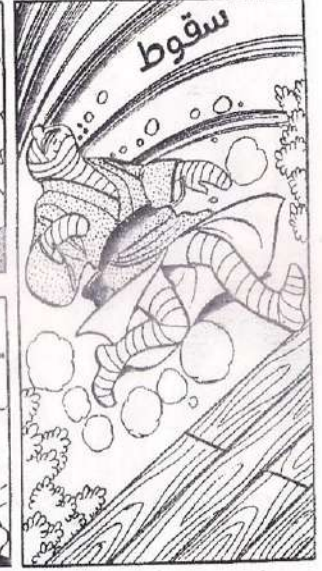
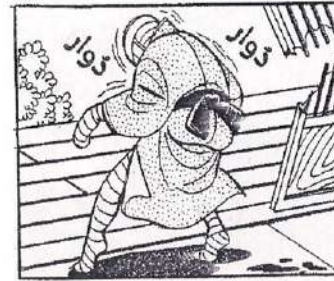




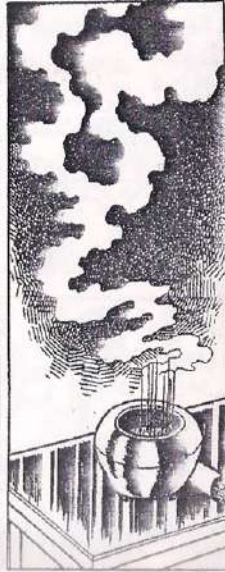




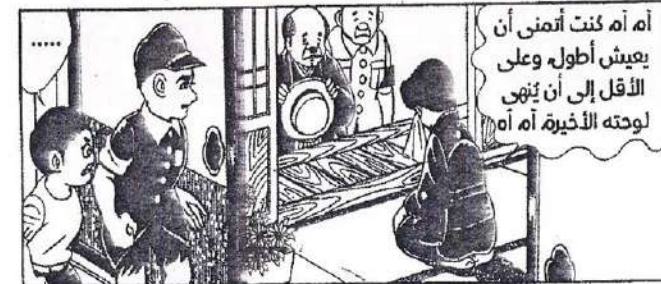




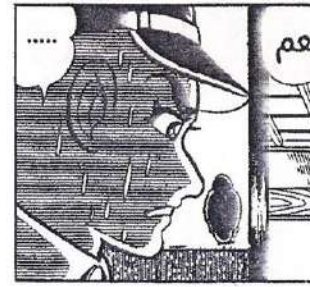












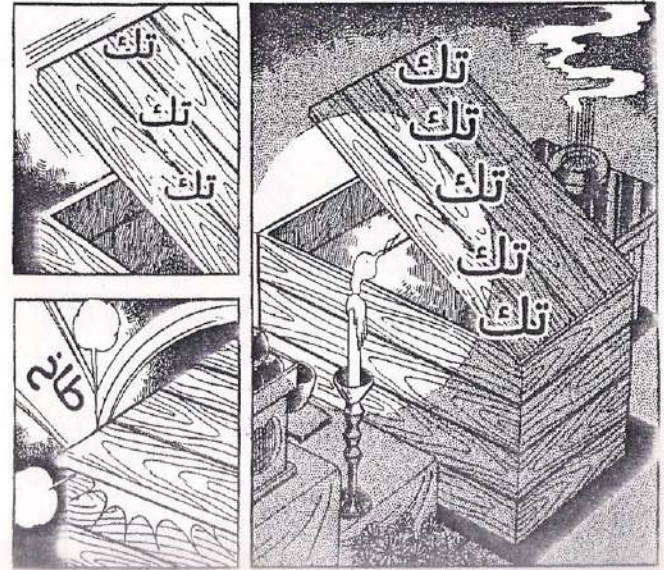




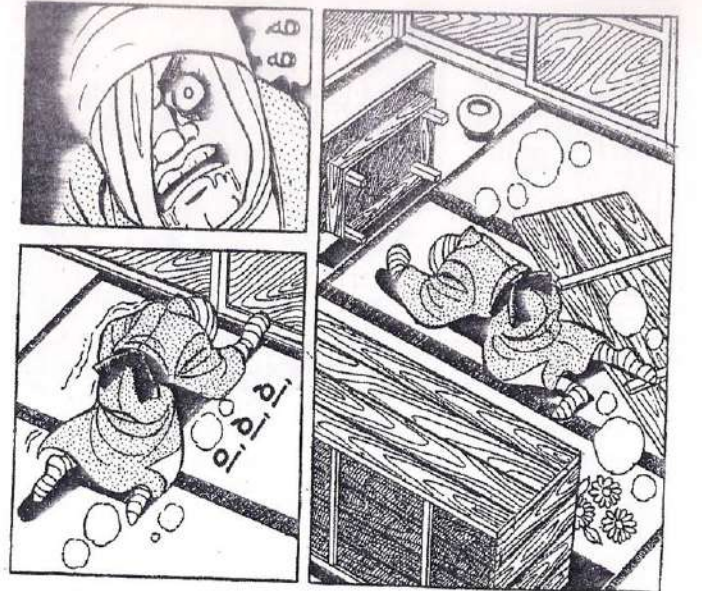




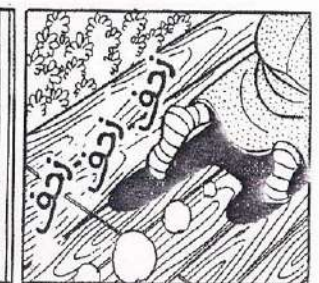




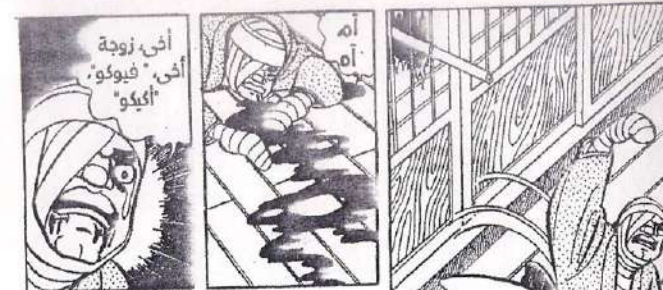
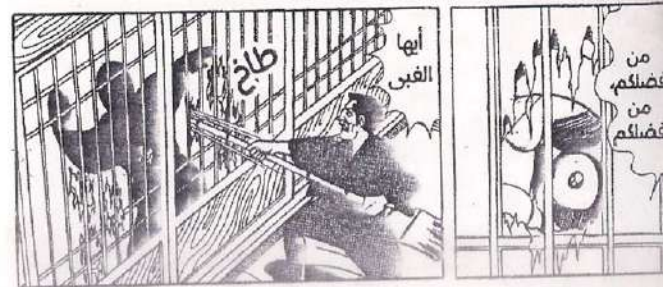




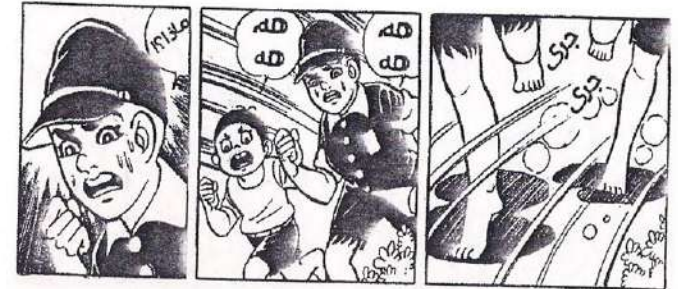
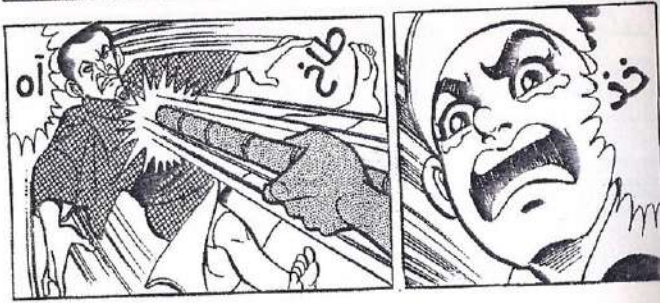
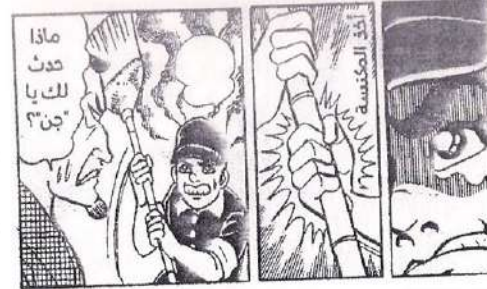
















توقف يا جن

عذبت السيد "سيجي" إلى آخر يوم في عمره يا عديم الإحساس



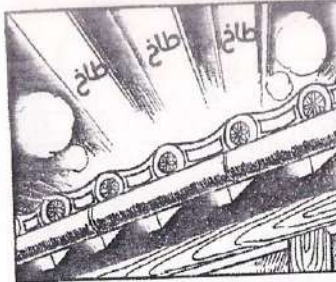
عجوز قذرة آه



طاخ طاخ طاخ آه



أنا مخطئ أنت كلامك صحيح غبي، كان يجب أن تقول ذلك للسيد "سيجي" وهو حي



طاخ طاخ طاخ



هيا بردوا ناز عقولكم بهذا البول



أم أم أم أم  
أريد ستفكرون في العذاب الذي سيقدموه للسيد "سيجي" وهذا سيفحص عليكم حياتكم إلى الأبد، كما تدين تدين  
هم هم ما فعلتموه في السيد "سيجي" سيرتد عليكم طوال حياتكم



لماذا لم تطهروا له حساء الأرز؟  
أنها الاحمق لا أستطيع فعل ذلك لأنه مفرز



قذر قذر

طاخ

أم ماذا تفعل؟



لماذا لم تحقق له مطلبه الأخير؟ إنه لم يمت وهو راض عنكم  
أنتم عديمو الإحساس لدرجة لا يتخيلها أحد



أنا لا أستطيع تحمل تصرفاتكم أقوله لكم



.....



انظر إلى وجهه مات غاضبا وحزينًا، ما زالت الدموع في عينيه

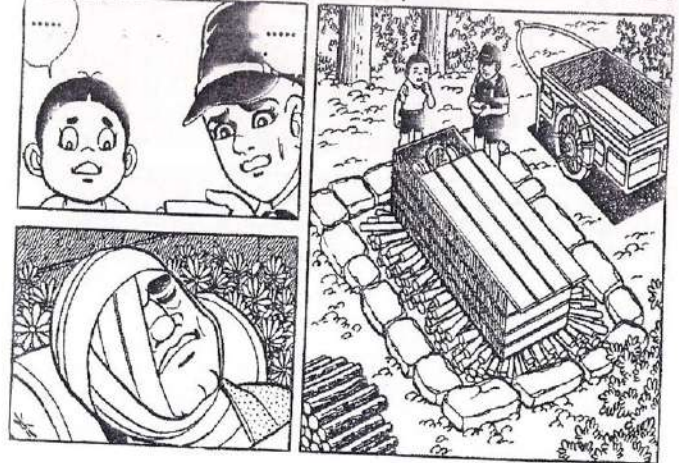
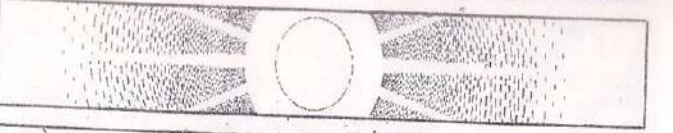
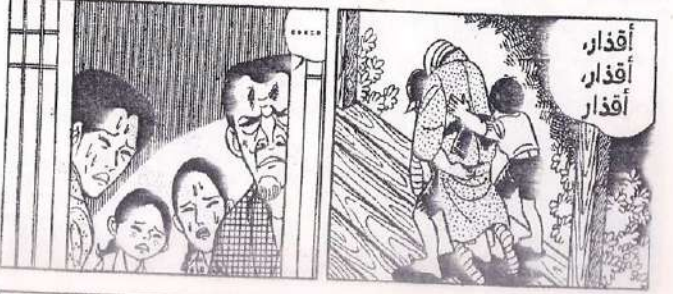
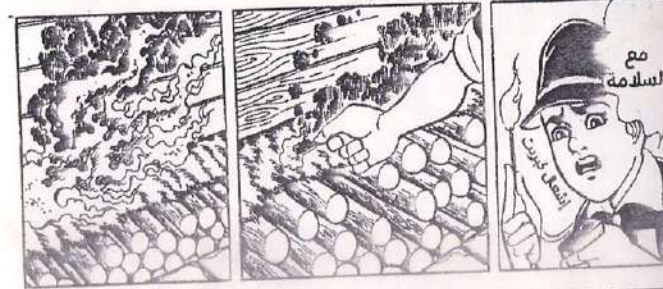


أم توقف يا جن  
أنا الأغبياء

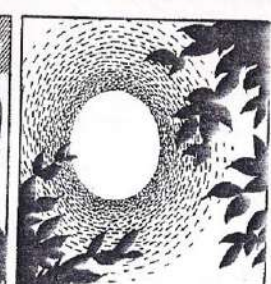
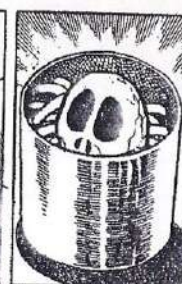
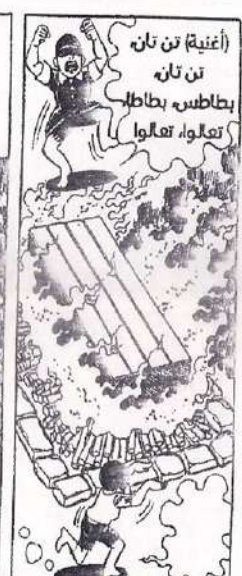
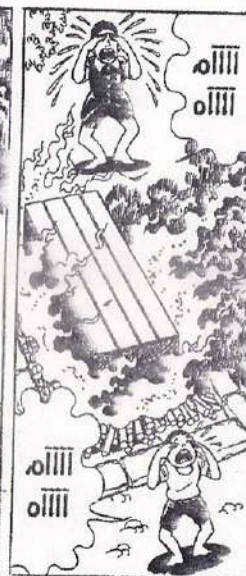


هيا هيا  
"ربوتا، هيا نأخذ بتار السيد "سيجي" منهم





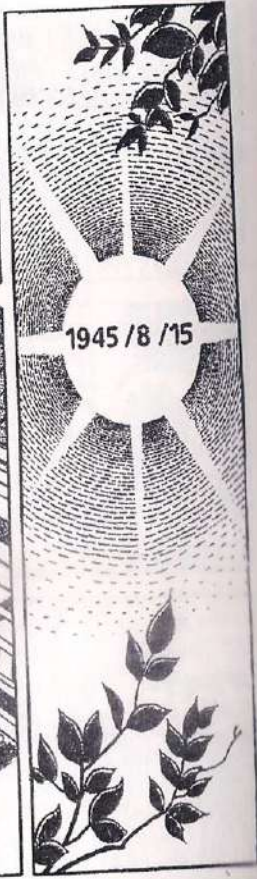
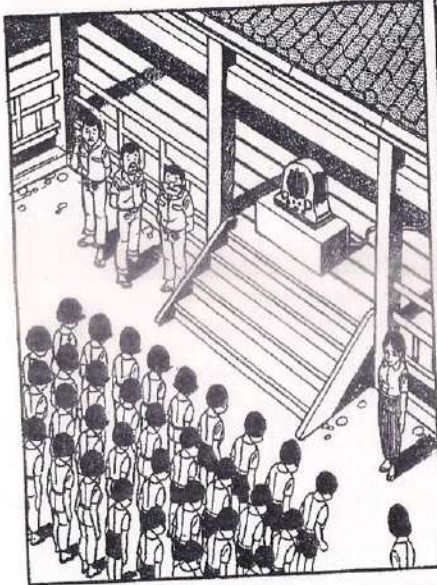








محافظة  
هيووشياما  
منطقة  
"ياماجاتا"



1945 / 8 / 15



اسمعوا  
وأنصتوا

سنتسمعون  
الآن لطلاب  
مهم من  
فخامة  
الإمبراطور



تمام  
تمام

التيه

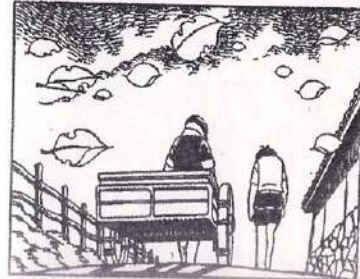


فعلًا، السيد  
"سيجي"  
مسيكين

"ريوتا"، من  
يُضَب بالقنبلة  
الذرية تتحول  
حياته إلى جحيم



أقدار،  
أقدار



أنا مصمم  
على أن  
أكول لودة  
السيد  
"سيجي"  
السما



القنبلة الذرية  
شيء فظيع،  
شيء فظيع،  
فظيع









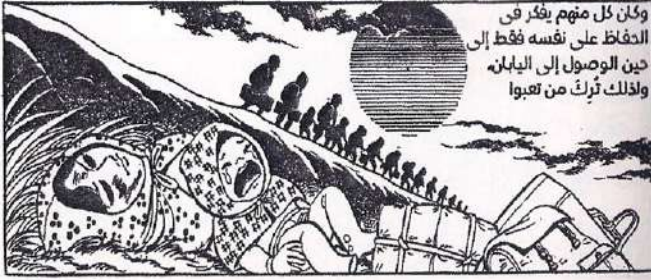




telegram: @alanbywardmsr







وكان كل منهم يفكر في  
الحفاظ على نفسه فقط إلى  
حين الوصول إلى اليابان  
وذلك ترك من تعبوا



وتم إرسال الجنود اليابانيين الذين  
تم أسيرهم إلى سيبيريا قاسية  
البرودة وتم تسخيرهم في القيام  
بالأعمال الشاقة وكانوا لا يعلمون  
ما سيحدث لهم في المستقبل



ولم تعد عندهم أحلام أو  
طموحات وبدأ الصراع الشديد  
من أجل البقاء على قيد الحياة



وعانى اليابانيون سواء  
من هم في داخل اليابان  
أو خارجها من آثار الحرب  
وبنوا بحرقه على ما  
أصابتهم



وأصبح الناس الذين احترفت  
منازلهم شحاذين يسكرون في  
كل اليابان دون هدف ولا  
يملكون من ملابس إلا ما  
يلبسونه فقط



وأصبحت  
قلوبهم  
قاسية.

أيها  
السافل  
كيف تتجرأ  
وتأخذ  
طعامي؟



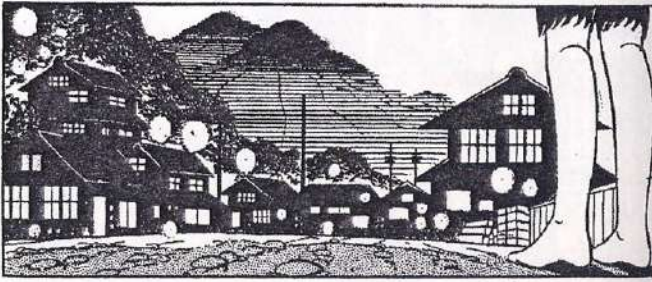
وتكونت مجموعات كثيرة من  
الأطفال الذين قتل أبائهم  
وأصبحوا يتامى ومشردين  
يبحثون عن الطعام في كل مكان  
بطريقة شرهة



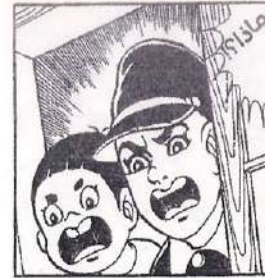
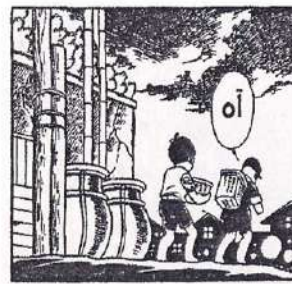
وكثير من اليابانيين الذين ذهبوا إلى منطقة  
جنوب المحيط الهادي كجنود أو مهاجرين  
هوجفوا بعد هزيمة اليابان في الحرب  
فبدأوا في تكوين مجموعات والهروب من  
تلك المنطقة وقد مات منهم الكثير

لا ترفعوا  
أصواتكم، لو  
أمسك بنا سكان  
هذه المنطقة  
سيقتلوننا

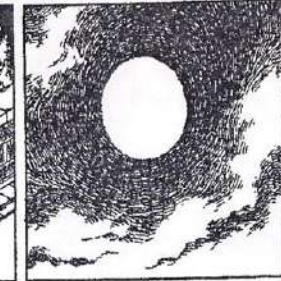
















خذ  
أيها  
الولد  
القدر



إذا ماتت أمي  
سأقتلك



اخرج  
فوراً  
طاخ



آآه



الأطباء الاقدار  
لا يريدون أن  
يعالجونا نحن  
الفقراء



قدر، لن  
أنسى لك  
ذلك



ارجعا  
بسرعة  
ساعداني



ماذا أفعل  
يا أخي  
"كوجي"  
و"أكيرا"؟



أيها الطبيب، سادفم  
المال بعد ذلك  
أرجوك افحص أمي



أنا مشغول،  
اذهب إلى  
عيادة أخرى

هل أنت  
مصمم على  
الرفض؟



لو ماتت أمي  
سيصينني الجنون  
من فضلك احضر  
معى بسرعة

من  
فضلك



عص  
عص  
عص

آآه



لا  
تعنى  
لا  
قدر



أيها  
الطبيب  
السيئ  
ماذا  
تفعل؟

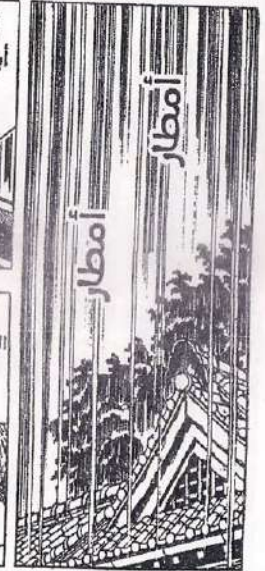
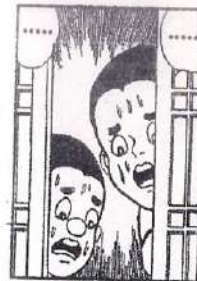
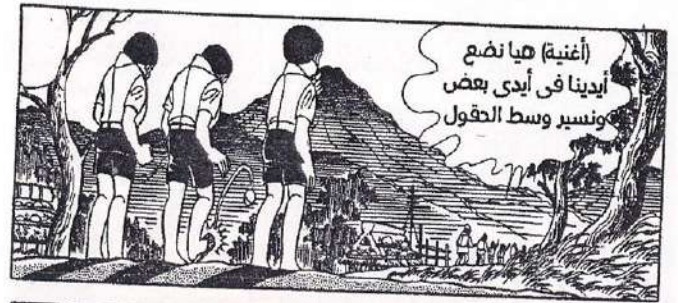




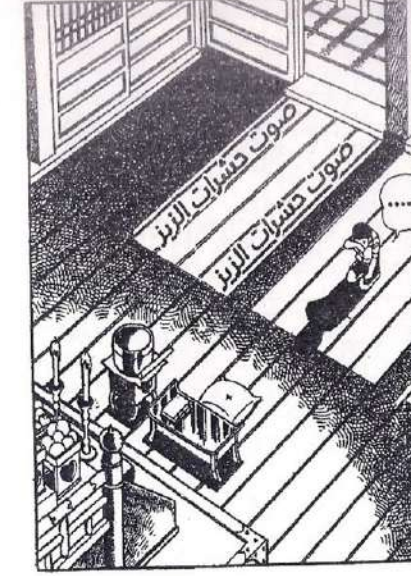




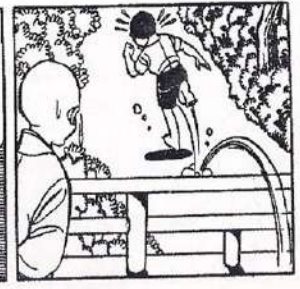
























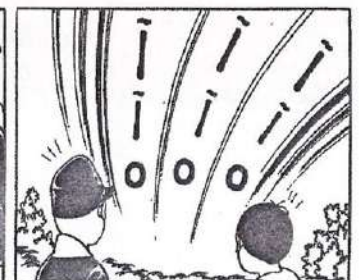








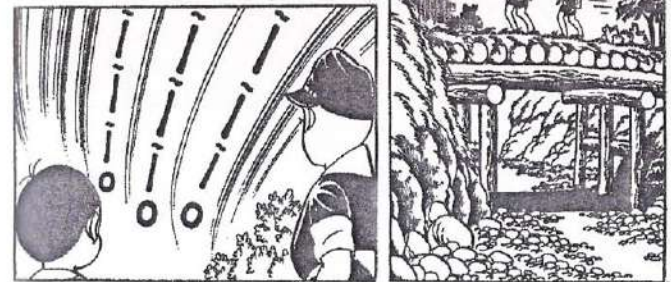




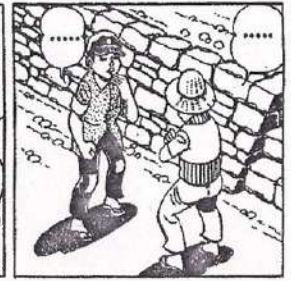
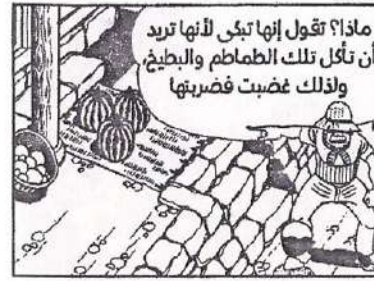




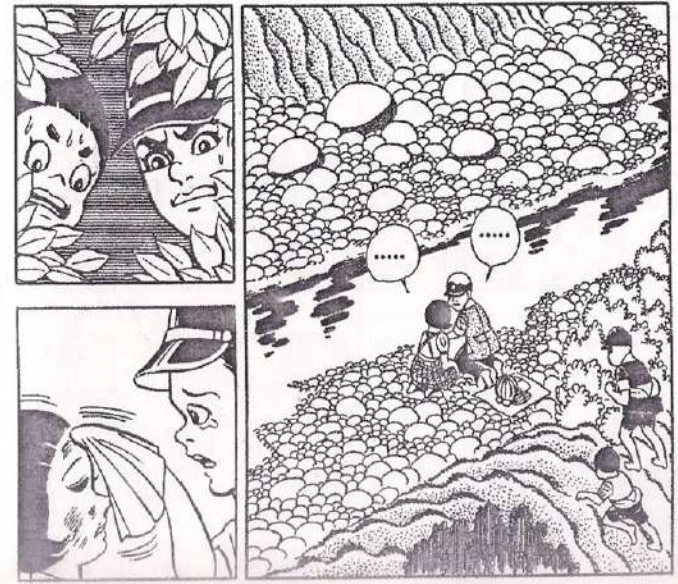
















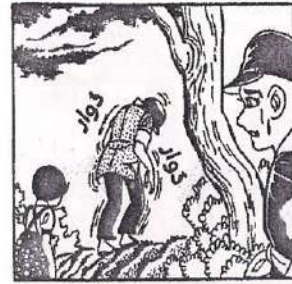




هه هه أنا ذرين يا  
أختي، لو لم تكن هناك  
حرب وقنبلة ذرية...



لا تبكي يا أختي، لا يجب أن أصبح  
عاجزًا عن الحركة، يجب أن أخذ أمي  
إلى عمي في "ماتسوايه"



أختي  
الحياة شيء  
صعب  
لا تعتقد  
أنك كبير  
وتقول  
كلها



ماذا  
حدث  
لك يا  
أختي؟



موتوا

سقوط

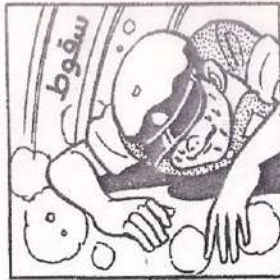


ولما أصبحنا  
كالمشايخ،  
أضربك كي  
أحصل على  
طعام



لما احترق منزلنا ومات أبونا  
ومرضت أمنا، ولما خرجنا  
في هذه الرحلة الشاقة إلى  
منزل عمي

هه هه أشعر  
بضيق  
وغضب



سقوط



قف

أختي، أختي،  
قف



أكيد أنني  
استنشقت  
بسموم القنبلة  
فمرضت



تحمل  
يا أختي

آه أختي، عندما خرجت  
من مدينة هيروشيما كان  
عندي إسهال وكنت أشعر  
بغثين ولكني كنت أتحمّل  
على نفسي



آه أختي وأمي  
مريضان، ماذا أفعل  
آه أنا؟ تحمل يا أختي





اللعنة رغم أن الحرب انتهت ما زالت معاناتنا بسبب الحرب والقنبلة الذرية مستمرة شيء يضايق



نعم

ها  
تذهب يا  
"ريونا"



آآه قف يا أخي، قفه إذا لم تضربني لن نحصل على طعام لأمي

هيا  
آه آه آه



ماذا؟

هل توافق أن نقوم بالتمثيلية التي كان يقومون بها؟



نعم، مسكينان

"ريونا" إنها مسكينان، أمهما مريضة وليس عندهما طعام، ويجب أن يذهبا إلى "ملاسوليه" البعيدة



لله، لله، مستحيل

نعم



تعني أن تضربني كي نحصل على طعام؟



آآه  
أخي،  
قف

إذا لم تضربني ستكون في مشكلة لن نحصل على طعام الفد، وستجوع أُمي



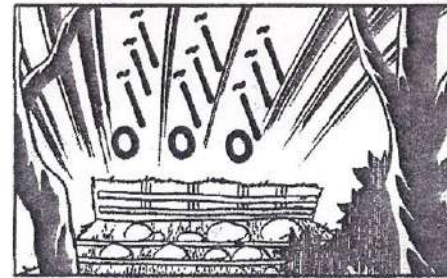
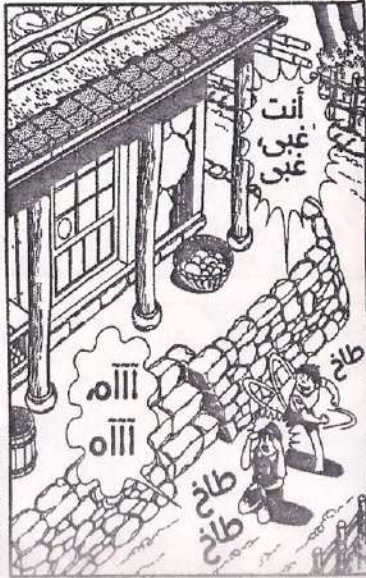
ما زالت المعاناة بسبب الحرب والقنبلة الذرية مستمرة

اللعنة رغم أن الحرب انتهت



آآه  
آآه  
قف  
قف









آآه  
آآه



غبي  
غبي



أخي يريد أن يأكل هذه البطاطا ولقد قلت له أن يتحمل ولا يطلب أشياء الآخرين ولكنه لا يسمع كلامي، ولذلك أضربته



أخي، فلاح قادم، اترك بشدة  
طبعًا سأفعل  
ماذا حدث؟



الموضوع فشل، لا فاشله لأنني الأكبر، وأنا أشعر بضيق لأنهم أهانوني  
أم لا أجد يعاطف معي

لو كنت سمعت كلامي وقيلت أن أضربك لكنا نجندل أنت غبي يا "ريوتا"



شيء مؤسف الأخ الأصغر أرجل من الأخ الأكبر



تبكي بشدة؟ ألا تخجل من نفسك؟ انظر إلى أخيك الأصغر  
يا غبي



يا غبي



لا تشعر بالدحج، هيا نضربه جميعًا



ونحن سنساعدك في ضربه  
تفضلوا



أنتم تجراتم وضربتموني بشدة يبدو أنه غضبه هيا نهرب



أضرب  
أضرب  
يا غبي  
آه



آآه  
آآه



انتظروا  
آه آه



أقذار، ضربوني بشدة  
أخي، أنت غضبت جدًا، هيا نذهب إلى مكان آخر وأضربك





هه هه هه  
جاء فلان

أنته ماذا  
تفعل؟!



هه هه هه أنا  
أشعر بسعادة  
وأنا أضرب

آآم آآم  
آآلم  
آآلم



تقول إن أبائنا وأممنا ما باقنبلة  
وليس عندكم طعام، وإن أكلت يبرد  
أكل كعك أرز وبطاطا، وإنه لا يسمع  
كلامك فتضربه



لماذا تضربه  
بشدة هكذا؟  
ماذا حدث؟

في  
الحقيقة



فهمت  
انتظرا



مسكين، لا يجب  
أن تضربه بقسوة  
هكذا لأنه يبرد  
أشياء الأخرين  
أعلمه  
الأدب

إنه عندما يبرد أن  
يأكل ولا يجد  
طعاما لا يتوقف  
عن البكاء وطلب  
الطعام، يجب أن  
أعلمه  
الأدب

قدر، نسي  
نفسه  
واعتقد أن  
ما فعله  
حقيقة



هه هه هه  
هل شعرت  
بآلم يا ريتو؟  
طبعا



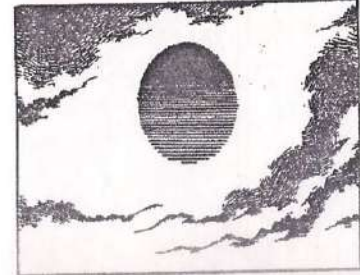
ولكن  
اضربني  
ضربا  
ثقيفا  
طبعاً



أنا موافق  
أن  
تضربني  
عظيم



أنا دزين  
أنت السبب  
يا ريتو  
لا تيك يا  
أخي،  
فهمت



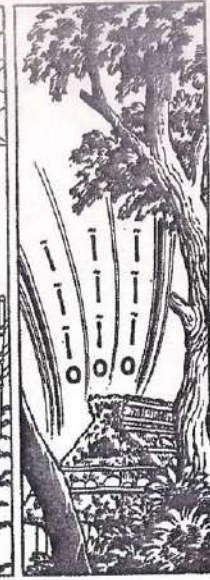
أه أكيد  
سأقدم  
للنبي  
واقفت  
على ذلك  
"ريتو"  
هيه هيه



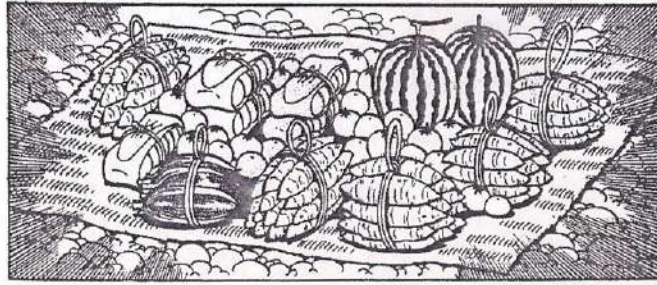
أنت  
غبي

آآم  
آآه

طاح  
طاح







كل هذا؟  
شكرًا يا  
سيدي

خذ هذا كي يأكل  
أخوك، ولا تضربه  
هكذا مرة أخرى



لا تبيك يا "ريوتا"،  
لقد تحملت  
الضربة أنا سعيد  
بك

آآه  
أتألم

هه هه هه جمعنا  
الكثير، بهذا سيكون عند  
عائلة تلك البنت طعام  
كاف لمدة أسبوعين



أنا أتألم، لماذا يجب أن  
أضربه دنيا مجنونة

هه هه هه كما توقعت،  
إذا لم أضربك لن تنجح  
في الحصول على  
طعام، أنا مسرور

شكرًا  
يا  
سيدي

telegram: @alanbyawardmsr



هذا الكعك  
بديل عن  
تحميل  
الضربة  
جميل



ها ها  
ها أنا  
مسرور،  
أنا سعيد  
أنت تكون  
سعيدًا عندما  
تأكل

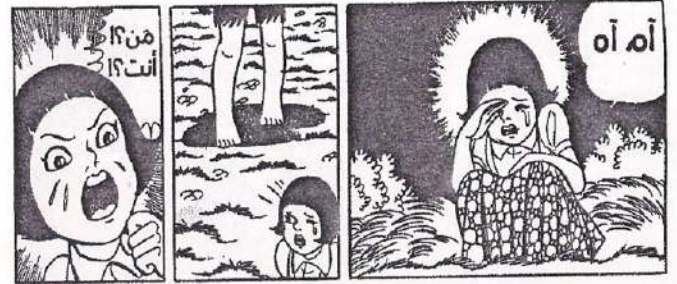


هيا نذهب  
إلى الفلاح  
التالي



نعم، نذهب  
إلى فلاحين  
كثيرين  
ونحصل على  
طعام كثير

















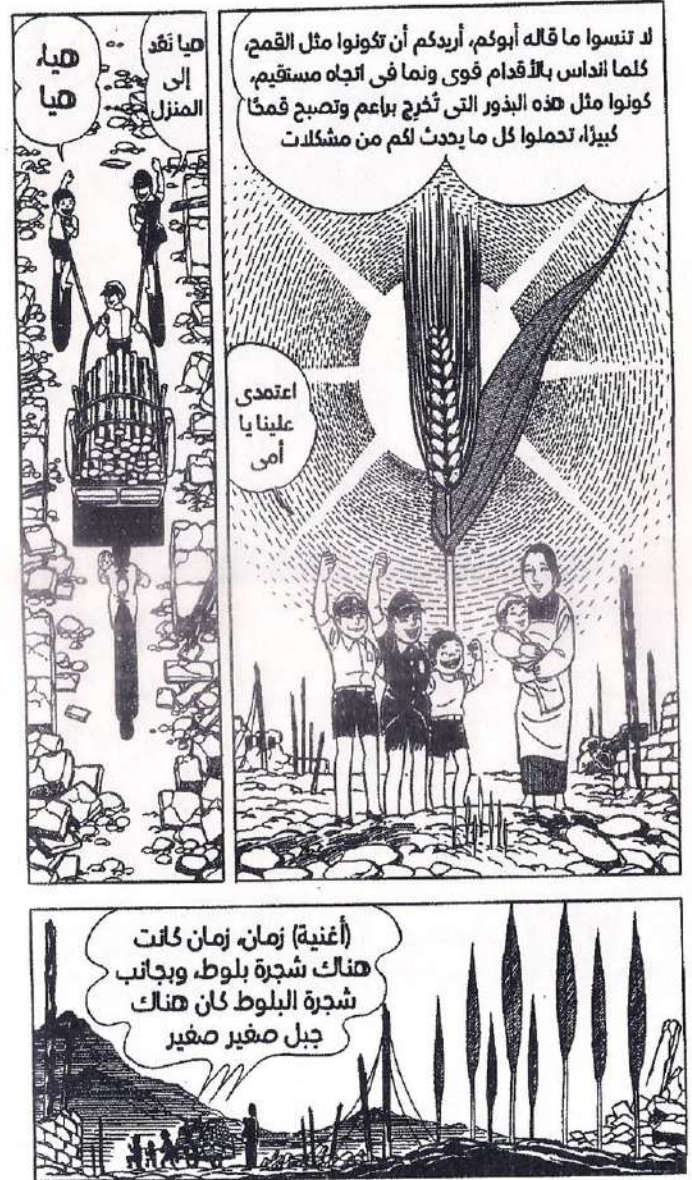
وبعد مرور عدة أسابيع





## نبذة عن المؤلف: نبذة عن المترجم:

ناكازاوا كيجي (Nakazawa Keiji) أ.د. ماهر الشرييني  
 وُلد في مدينة هيروشيما وعمل كرسام كريكاتير، من عام 1963 إلى 2009. ركز ناكازاوا رسومه وتأليفه عن الحروب والسلام. تعتبر جن الحافي أهم وأشهر أعماله. تُرجمت لأكثر من 20 لغة وباعت أكثر من 10 ملايين نسخة حول العالم. نال ناكازاوا جائزة مؤسسة "تanimoto (tanimoto) للسلام" عام 2002، والجائزة الكبرى للمهرجان الدولي الفرنسي "أنجولام" عام 2004، الوفاة عام 2012.  
 حاصل على ماجستير عام 1989 ودكتوراة عام 1992 في نحو اللغة اليابانية من قسم علم اللغة بكلية آداب جامعة هيروشيما، له ترجمات كثيرة أهمها: "قوة أمي" و"الغبي ينجح"، و"مذكرات مصابي قنبلة هيروشيما"، و"الفتى الطائش"، و"قلب الأستاذ"، و"قطار المجرّة"، و"أنا قط" بجانب بحوث ودراسات الآداب سواء في اليابان أو في مصر، أستاذ زائر في جامعة هيروشيما، كلية عام 2015 - 2016، وحاليًا أستاذ اللغة اليابانية بكلية الآداب، جامعة القاهرة.





## Acknowledgement Note

- We would like to thank and acknowledge the efforts of "Project-Gen" and Prof. Maher El-Sherbini for the cooperation in the process of publishing "Barefoot Gen" series.

**Mahrousa Center**

- I would like to thank "Project-Gen" and Mahrousa Center who shared the responsibility to publish for the first time one of the most established Japanese manga series. Another thanks for Hiroshima university specially former president Prof. Asahara, Prof. Imada, Mr. Sato Michio and Mr. Hirano for their cooperation.

**Prof. Maher El-Sherbini**

## نبذة عن السلسلة

هناك أعمال كثيرة باسم "جن الحافي" كقصة في عدد واحد، أو سلسلة مقالات في مجلة، ولكن هذا هو العدد الثالث لسلسلة "جن الحافي" الكاملة، والتي تتكون من عشرة أجزاء، وهي قصة واقعية عن ما سببته قنبلة هيروشيما بعد انفجارها في السادس من أغسطس عام 1945، ويطل القصة طفل اسمه "جن/gen" وقد كان حافي القدمين دلالة على الفقر، ويحكى فيها المؤلف على لسان "جن" الظروف التي سبقت إلقاء القنبلة على هيروشيما، ثم آثار الدمار المادى التي حدثت بعد إلقائها، ثم الآثار الأخرى التي سببها القنبلة من أمراض جسمانية ونفسية وعصبية ومشكلات اجتماعية.. إلخ. علمًا بأن المؤلف قد فقد أباه وأمه وأخيه وأخ أصغر له بسبب القنبلة ومات هو أيضًا متأثرًا بالأمراض الناتجة عن القنبلة.



يحكي الجزء الثالث عن رحلة بحث جن ووالدته وأخته الصغيرة عن مكان للراحة في أعقاب القنبلة. وفي مواجهة الرفض والجوع والإذلال، فهم يدركون أنهم ما زالوا يملكون ويمكنهم مشاركة ممتلكاتهم الحقيقية: احترامهم لذاتهم، وأملهم، وقوتهم الداخلية.

"أريد أن أقتل جميع الأغنياء وقادة الحرب الذين لم يفكروا إلا في مصالحهم الشخصية.. آه، في الواقع لا توجد حماقة أكبر من حماقة إشعال حرب، لقد تعذبنا بسبب الحرب".

يقضي جن في الجزء الثالث الكثير من الوقت بحثاً عن الطعام ويعتني برجل يعاني من "مرض القنبلة" ويتعرض للتهديد والإساءة من قبل عائلته. قرب نهاية هذا الجزء، يعلن الإمبراطور عن استسلامه في 15 أغسطس 1945. يتم بث الخطاب عبر الراديو ويراقب الأطفال البالغين في حزنهم أو غضبهم.